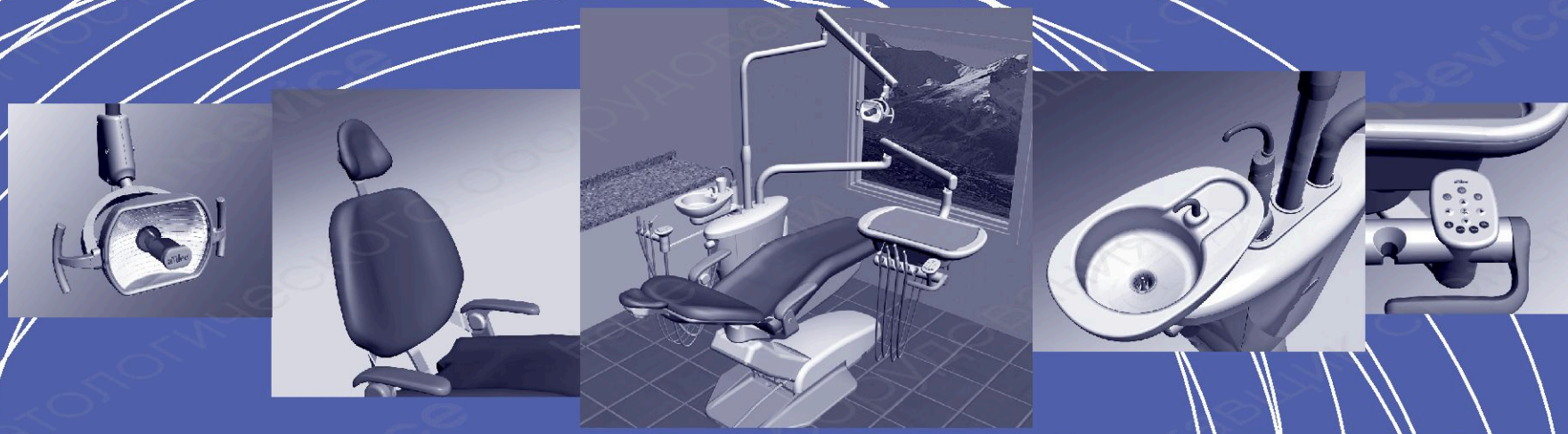
stomdevice



Instrucciones de uso

A-dec 200

Sillón dental, sistemas dispensadores y de soporte, escupidera, lámpara dental

a-dec
reliablecreativesolutions™

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Derechos de autor

Derechos de autor 2021 A-dec, Inc. Todos los derechos reservados.

A-dec, Inc. no ofrece garantía alguna con respecto al contenido de este documento, lo que concierne, entre otras, a las garantías implícitas de comerciabilidad y adecuación para un propósito determinado. A-dec, Inc. no se hace responsable por los errores que pudiera haber en este documento ni por los daños consecuentes u otros daños relacionados con el suministro, la ejecución o el uso de este material. La información incluida en este documento está sujeta a modificaciones sin previo aviso. Si encuentra problemas en este documento, infórmenos sobre ellos por escrito. A-dec, Inc. no garantiza que este documento esté libre de errores.

Ninguna parte de este documento puede ser copiada, reproducida, alterada ni transmitida de ninguna forma ni por ningún medio, electrónico o mecánico, con inclusión de fotocopias, grabaciones y sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin el permiso previo por escrito de A-dec, Inc.

Marcas comerciales y derechos de propiedad intelectual adicionales

A-dec, el logotipo de A-dec, A-dec Inspire, Cascade, Century Plus, Continental, Decade, ICX, ICV, Performer, Preference, Preference Collection, Preference ICC, Radius y reliablecreativesolutions son marcas comerciales de A-dec, Inc. y están registradas en los EE. UU. y en otros países. A-dec 500, A-dec 400, A-dec 300, A-dec 200 e EasyFlex también son marcas comerciales de A-dec, Inc. Ninguna de las marcas comerciales o los nombres comerciales que aparecen en este documento pueden reproducirse, copiarse o manipularse en forma alguna sin el consentimiento expreso y por escrito del propietario de la marca.

Ciertos símbolos e iconos del panel táctil son propiedad de A-dec, Inc. Cualquier uso de estos símbolos o iconos, total o parcial, sin el consentimiento expreso y por escrito de A-dec, Inc., está estrictamente prohibido.

Acteon es una marca registrada de Financiere Acteon SAS.

Garantía e información normativa

Para ver la información normativa obligatoria y la garantía de A-dec, consulte el documento *Información reguladora, especificaciones y garantía* (núm. depieza 86.0221.27) disponible en el Centro de recursos en www.a-dec.com.

Servicio técnico del producto

El servicio técnico del producto está disponible a través de su distribuidor local autorizado de A-dec. Para obtener información del servicio o ubicar a un distribuidor autorizado, póngase en contacto con A-dec llamando al 1.800.547.1883 en los EE. UU. y Canadá o al 1.503.538.7478 en el resto del mundo, o visite www.a-dec.com.

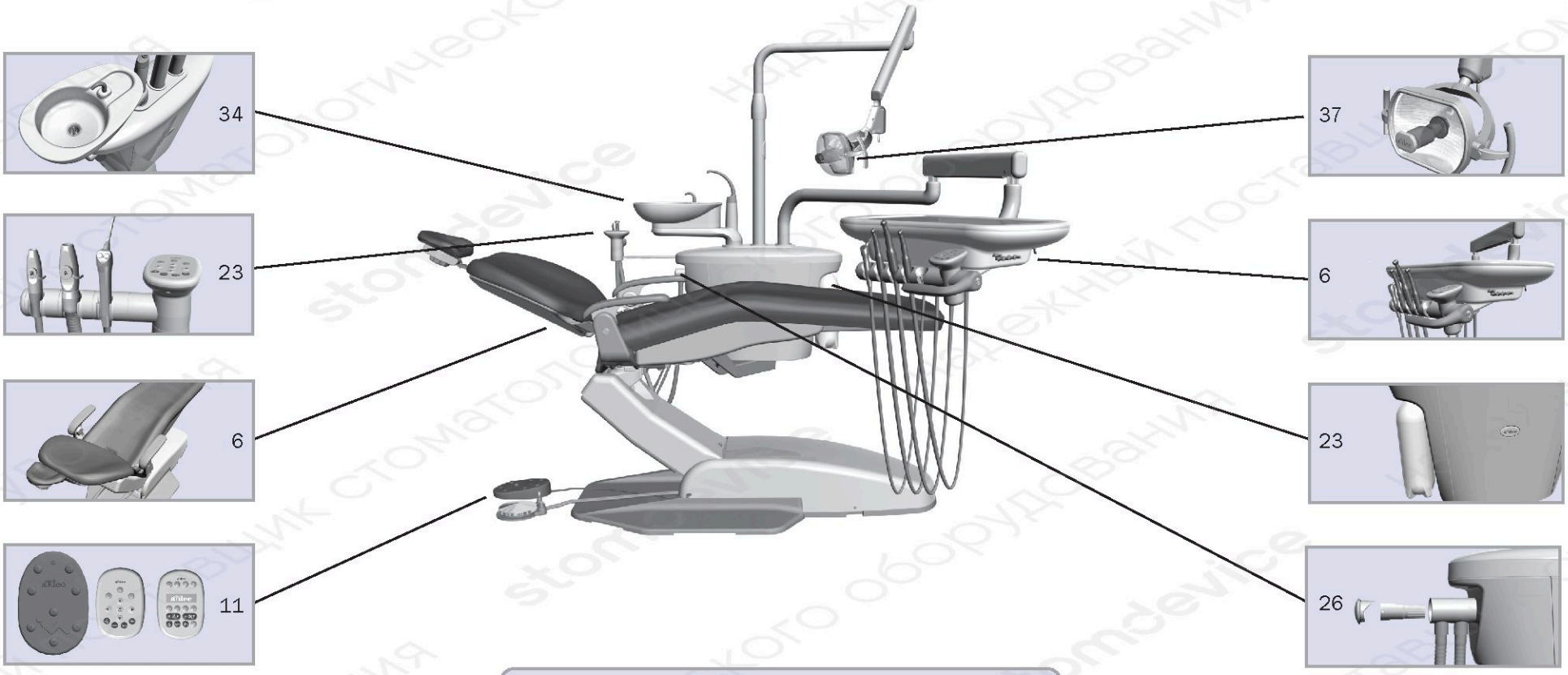
Modelos y versiones del producto cubiertos en este documento

Modelo	Versión	Descripción
200	A	Sillón dental/Instrumental del asistente
200	B	Sistema dispensador/Sistema de soporte

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Mapa de contenidos



Guía rápida 2
Referencia 5
Especificaciones y Garantía 43

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Guía rápida

Encienda el sistema*.



* *Si el sillón incluye un sistema dispensador A-dec 300, consulte las instrucciones de uso que vienen con ese sistema.*

Revise la botella de agua y llénela si está casi vacía.

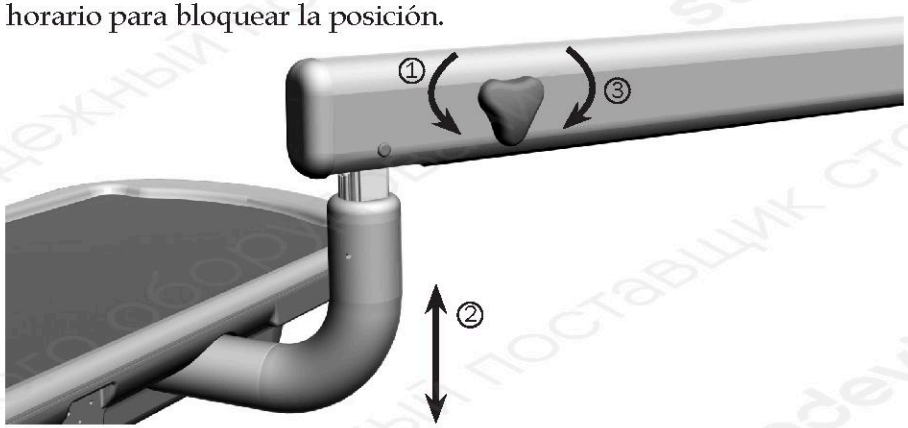


Para obtener más instrucciones sobre el circuito autónomo de agua, consulte la página 42.

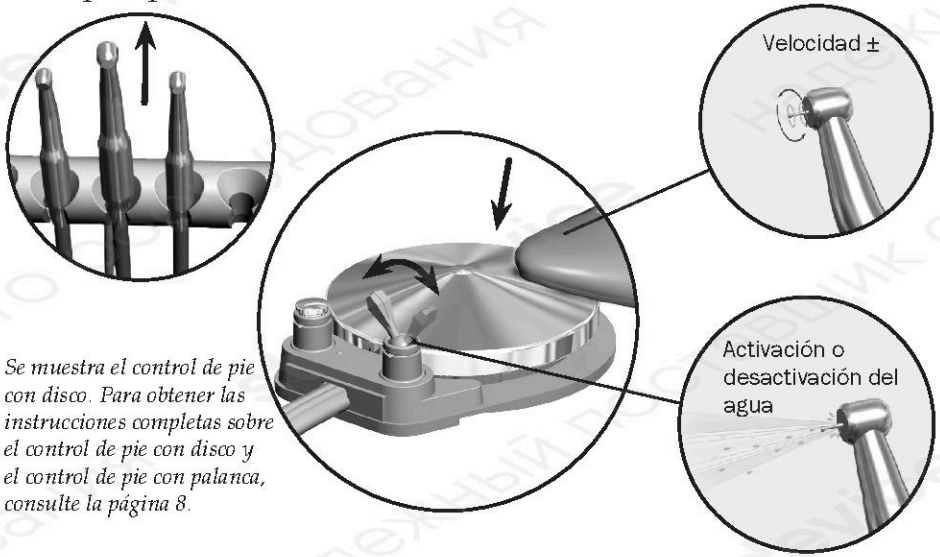


Tabletas de tratamiento de los conductos de agua A-dec ICX®

Gire la perilla en el sentido antihorario para desenganchar el freno del brazo flexible y ajuste la altura. Gire el control giratorio en el sentido horario para bloquear la posición.



Levántelo para activar la pieza de mano. Levante el interruptor del control de pie para activar o desactivar el refrigerante de agua. Pise el disco para ponerlo en funcionamiento.

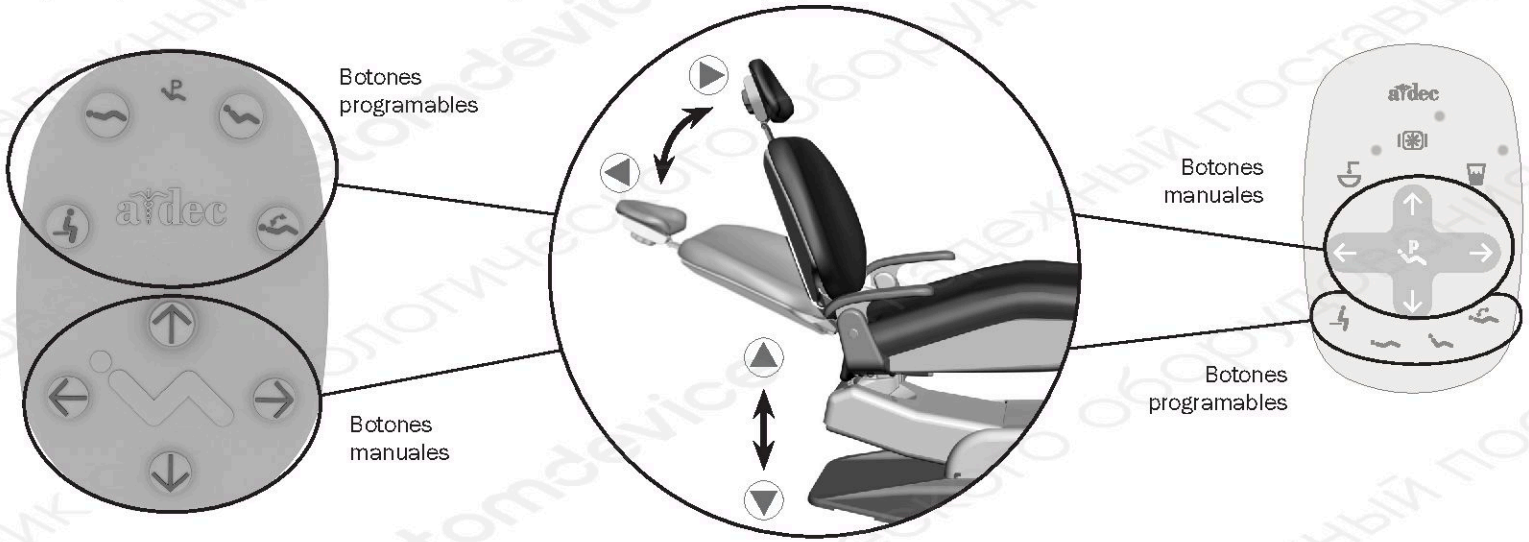


Se muestra el control de pie con disco. Para obtener las instrucciones completas sobre el control de pie con disco y el control de pie con palanca, consulte la página 8.

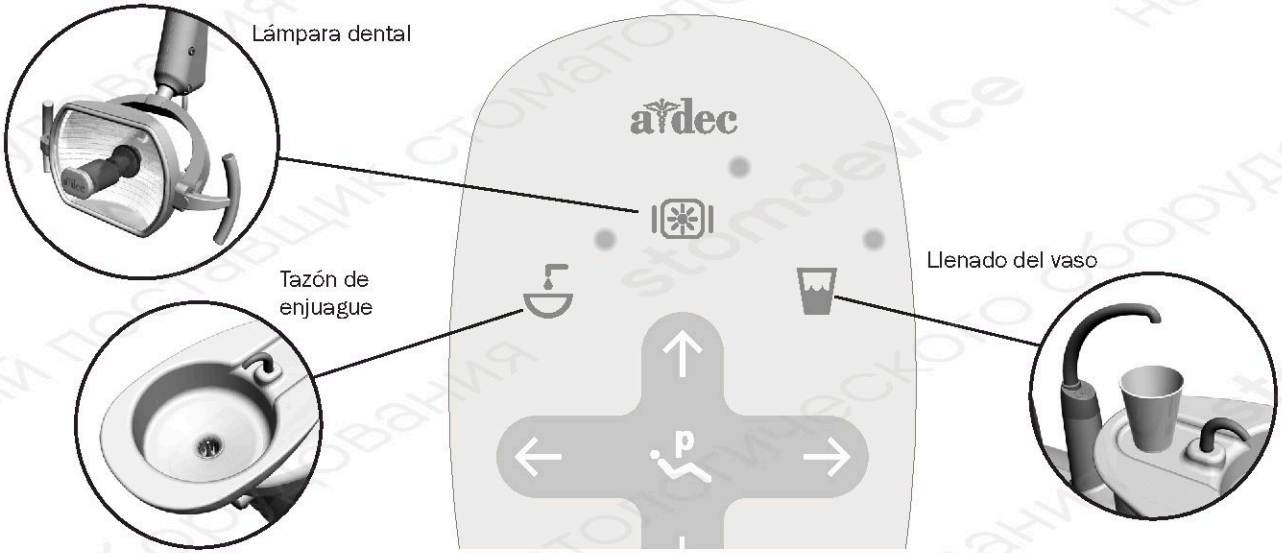
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Utilice los botones manuales o programables para posicionar el sillón (se muestra el panel táctil estándar). *Para conocer las instrucciones de programación completas para los paneles táctiles estándar y de lujo, consulte la página 11.*

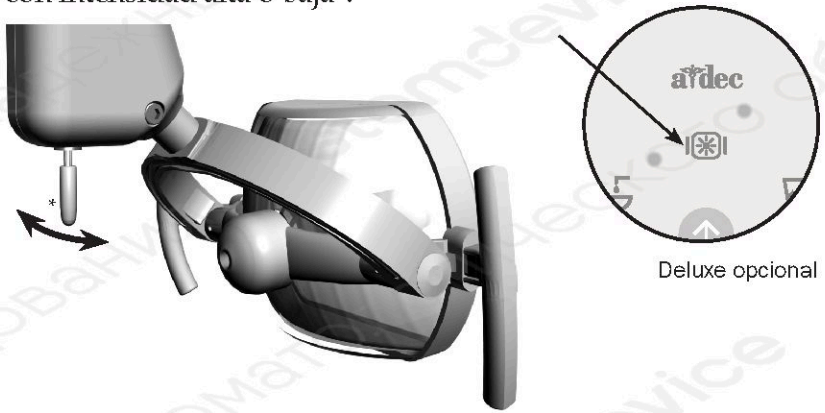


Utilice el panel táctil para activar las funciones de la lámpara dental y la escupidera. *Para obtener instrucciones completas sobre la programación, consulte las páginas 34 y 35.*



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Gire el interruptor de la lámpara dental o presione el botón de la lámpara dental en el panel táctil para encender la lámpara dental con intensidad alta o baja*.



* *Este interruptor no cambia la intensidad de la lámpara dental en sillones con un panel táctil. Para obtener más información, consulte la página 37.*

Para instalar la punta de la jeringa A-dec, empuje la punta hacia adentro hasta oír dos clics. Presione ambos botones en forma simultánea para obtener aire y agua pulverizada.*

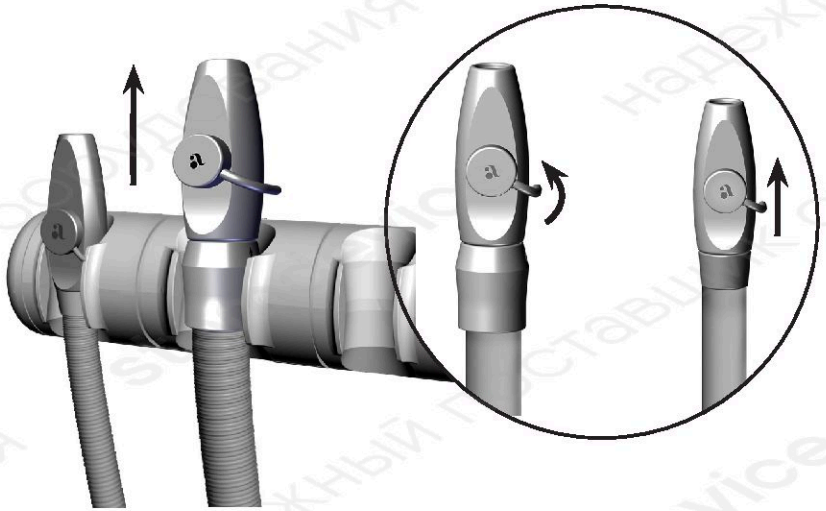


* *Para obtener instrucciones detalladas sobre el uso y el mantenimiento de la jeringa, consulte las Instrucciones de uso de las jeringas de desconexión rápida A-dec, núm. de pieza 85.0680.27.*

Controle las funciones de llenado del vaso y tazón de enjuague desde la torre de la escupidera.



Levante del soporte y abra la válvula para activar los instrumentos de vacío (se muestran los instrumentos A-dec). *Para conocer las instrucciones sobre los instrumentos Dürr y A-dec, consulte las páginas 28 a 33.*



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

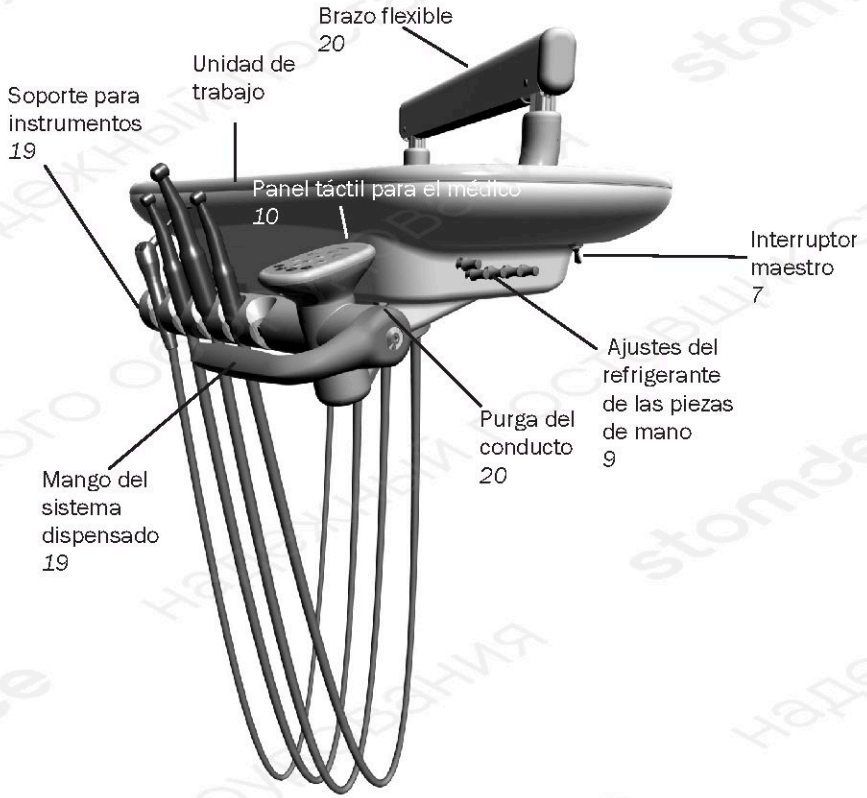
Sección de referencia de A-dec 200

Sillón dental y sistema dispensador 6
Assistant's Instrumentation 23
Escupidera 34
Lámpara dental 37
Especificaciones 42
Garantía 43

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Sillón dental y sistema dispensador





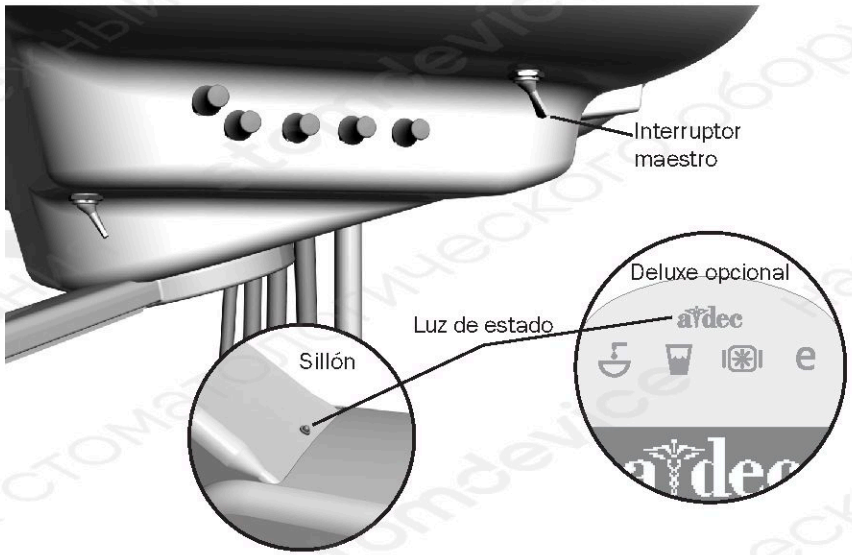


Nota: Si el sillón incluye un sistema dispensador A-dec 300, consulte las instrucciones de uso que vienen con ese sistema.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Energía y estado del sistema

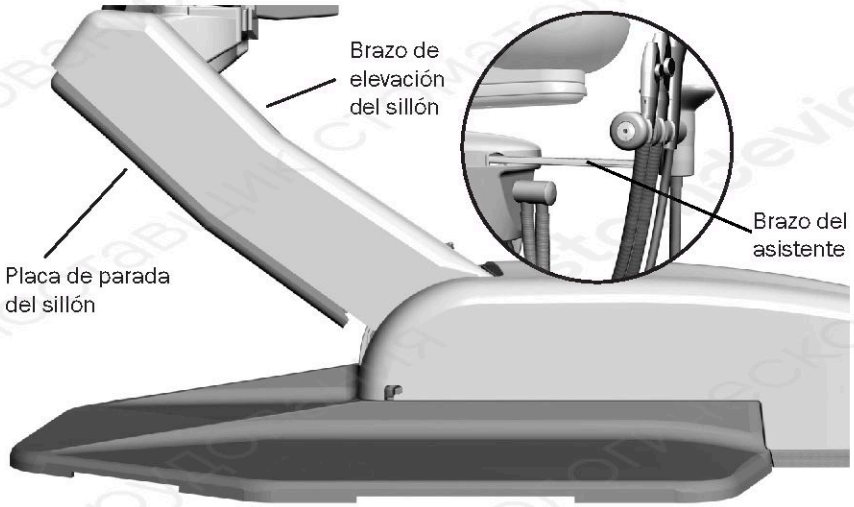


NOTA A-dec recomienda que se realice un tratamiento de choque en los conductos del agua de la unidad dental antes de utilizar el sistema por primera vez. Para obtener más información, consulte "Mantenimiento de conductos de agua" en la página 25.

El interruptor maestro en el sistema dispensador controla la alimentación al sillón y al sistema. Para ahorrar energía, desconecte la alimentación eléctrica al finalizar el día laboral y durante períodos prolongados en que no vaya a utilizar el equipo. El interruptor deberá desconectarse siempre antes de realizar operaciones de mantenimiento.

Cuando se ilumine el logotipo A-dec en el panel táctil o la luz de estado del brazo de elevación del sillón, el sistema está encendido y listo para ser utilizado. Si la luz de estado parpadea, se ha activado el interruptor de parada.

Funciones de seguridad



Los sistemas y sillones dentales A-dec incluyen diversas funciones diseñadas para mejorar la seguridad. Los interruptores de parada activados pueden detener el sillón o prevenir que se mueva. Para garantizar movimientos ininterrumpidos del sillón:

- elimine cualquier posible obstrucción debajo del sillón o de los módulos conectados
- evite presionar el disco o la palanca del control de pie
- mantenga las piezas de mano ajustadas adecuadamente en los soportes

Si el sillón se detiene inesperadamente

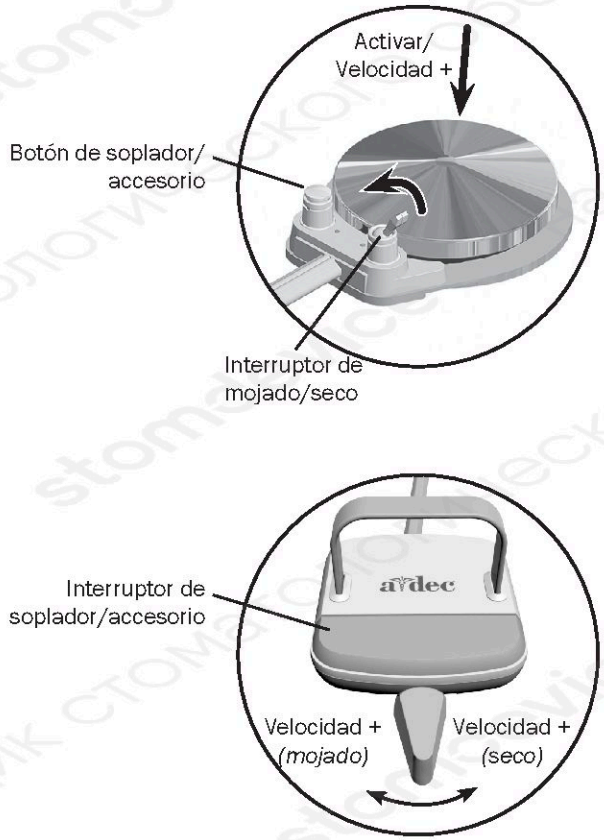
Verifique las acciones enumeradas arriba para corregir la situación. Si el movimiento hacia abajo del sillón se detuvo debido a una obstrucción, utilice el panel táctil o el pedal de pie para levantar el sillón y quitar la obstrucción.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Activación y operación de las piezas de mano

Para activar una pieza de mano, levántela del soporte. Utilice el control de pie para llevar a cabo la operación de pieza de mano deseada.



Control	Operación	Procedimiento
Control de pie con disco	Active una pieza de mano.	Presione el disco. Empuje hacia abajo para aumentar la velocidad.
	Active una pieza de mano con o sin agua refrigerante.	Mueva el interruptor de mojado/seco hacia el punto azul para operaciones mojadas o lejos del punto azul para operaciones secas. Luego presione el disco.
	Active el soplador o el accesorio opcional.	Presione el botón del soplador/accesorio.*
	Accione la cámara intrabucal.	Presione el disco para capturar una imagen.*
Control de pie con palanca	Active una pieza de mano con agua refrigerante.	Mueva la palanca hacia la izquierda. Mueva un poco más para aumentar la velocidad.
	Active una pieza de mano sin agua refrigerante.	Mueva la palanca hacia la derecha. Mueva un poco más para aumentar la velocidad.
	Active el soplador o el accesorio opcional.	Presione el interruptor de soplador/accesorio.*
	Accione la cámara intrabucal.	Mueva la palanca hacia la izquierda o hacia la derecha para capturar una imagen.*

**Comuníquese con su distribuidor autorizado de A-dec si tiene preguntas sobre la operación o la configuración de sus accesorios A-dec integrados.*

NOTA Un técnico puede invertir la función del control de pie con palanca (cambiar la orientación izquierda a seco, la orientación derecha a mojado). Para obtener más detalles, póngase en contacto con su distribuidor autorizado de A-dec.

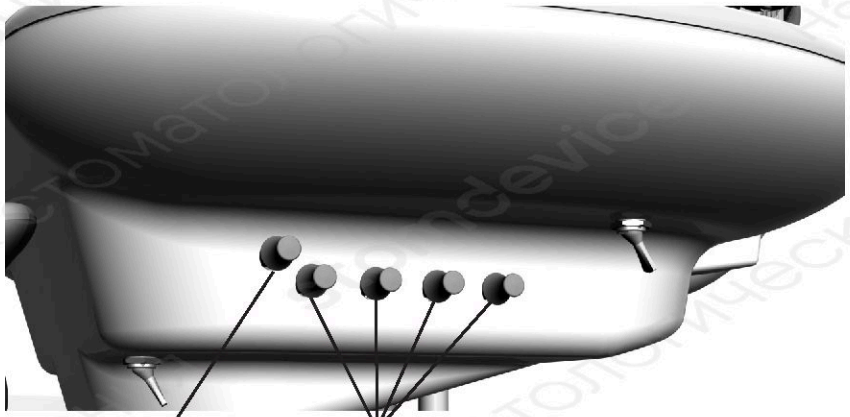
Para realizar ajustes en el refrigerante de la pieza de mano, consulte la página 9.

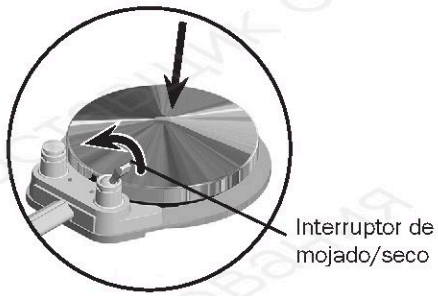
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Ajustes del refrigerante de las piezas de mano

La perilla del refrigerante de aire de su sistema dispensador ajusta simultáneamente el flujo de aire de todas las posiciones de las piezas de mano. Cada perilla del agua refrigerante ajusta el flujo de agua en una posición única. Utilice el siguiente proceso para ajustar la atomización del refrigerante de la pieza de mano deseada:





Control de pie con disco



Control de pie con palanca

1. Inserte una fresa en la pieza de mano que está ajustando.

PRECAUCIÓN Cuando realice este procedimiento, no intente cortar completamente el agua o el flujo de aire. Las perillas de ajuste no están diseñadas para cortar completamente el flujo y pueden dañar el bloque de control si aplica demasiada fuerza.

2. Gire la perilla de ajuste del refrigerante de aire en sentido horario hasta que se detenga el flujo del refrigerante.
3. Levante la pieza de mano del soporte y realice una de las siguientes acciones:
   - En un control de pie con disco: coloque el interruptor de mojado/seco en agua (en el punto azul) y presione el disco bien hacia abajo.
   - En un control de pie con palanca: mueva la palanca bien hacia la izquierda.
4. Ubique la perilla de ajuste del agua refrigerante de la posición de la pieza de mano que está ajustando y gire en sentido horario hasta que se detenga el flujo del refrigerante.
5. Gire lentamente la perilla de ajuste del agua refrigerante en sentido antihorario hasta que se expulsen gotitas de agua de cada puerto de agua del cabezal de la pieza de mano. Regrese la pieza de mano al soporte.
6. Repita los pasos 3 a 5 para cada pieza de mano.
7. Para establecer el refrigerante de aire para el sistema, levante la pieza de mano del soporte.
8. Gire la perilla de ajuste del refrigerante de aire en sentido antihorario hasta que logre la atomización deseada en la superficie de corte de la fresa.

PRECAUCIÓN No siga girando la perilla de ajuste del refrigerante de aire en sentido antihorario después de que el flujo de refrigerante de aire deje de aumentar. El vástago puede salirse del bloque de control.

9. Si necesita más agua refrigerante, aumente la salida de agua en el paso 5, según sea necesario.

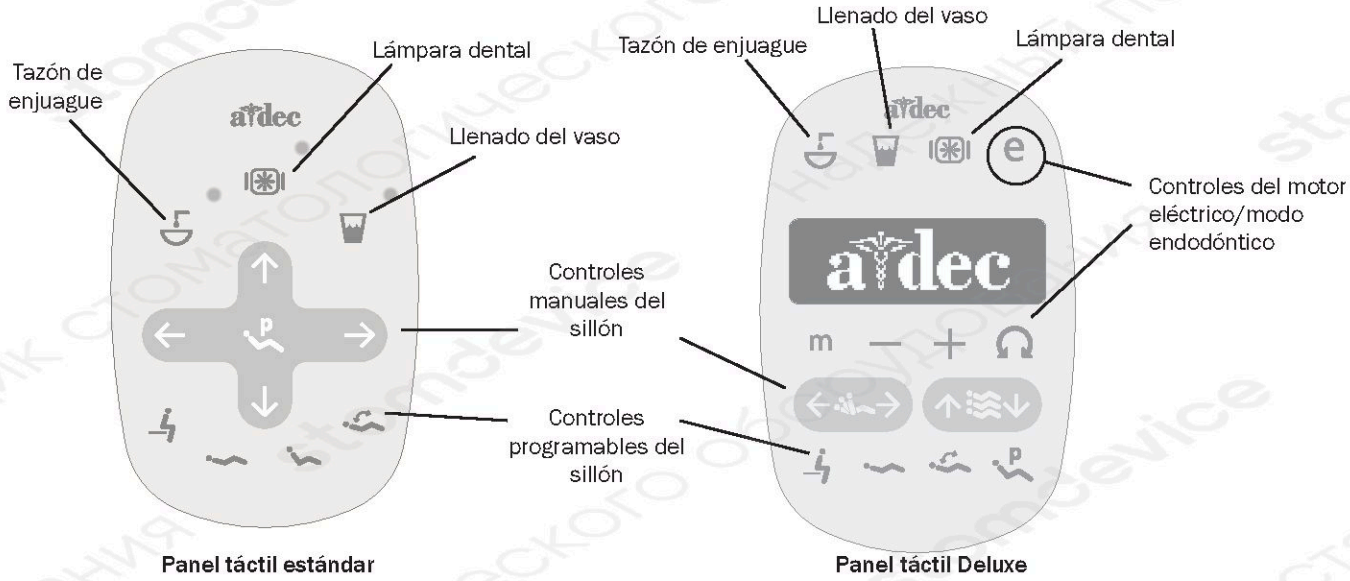
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Controles del panel táctil

El panel táctil y el pedal de pie A-dec controlan el movimiento del sillón de la misma manera. Vea las páginas 11 y 12 para obtener información sobre los controles del pedal de pie.

Funciones básicas del panel táctil

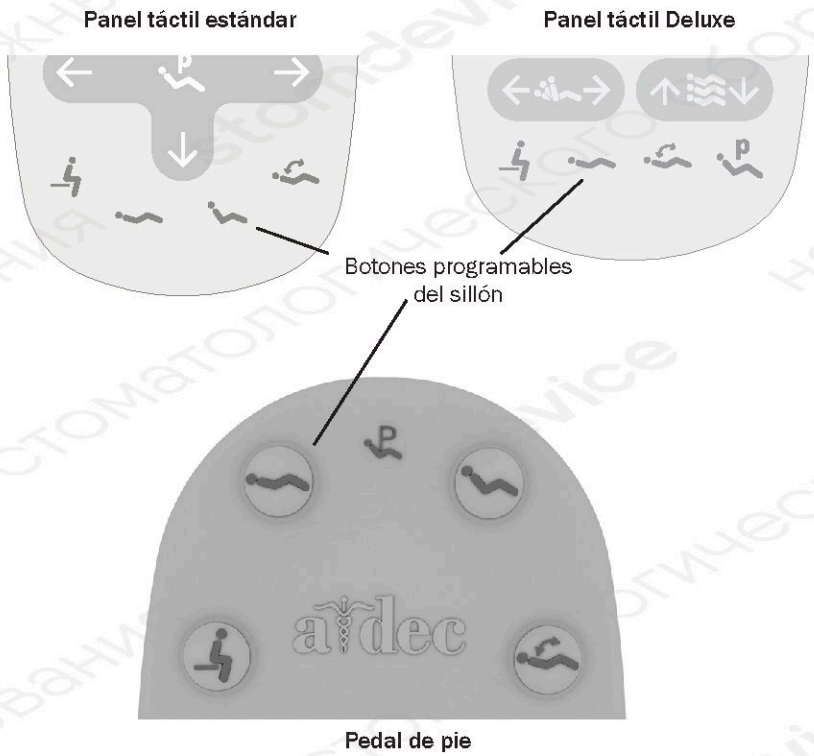
El sistema A-dec 200 puede incluir un panel táctil estándar o de lujo, o ambos. El panel táctil estándar acciona las funciones del sillón, la escupidera y la lámpara dental. El panel táctil de lujo agrega funciones para los motores eléctricos y otros dispositivos clínicos integrados. Ambos paneles táctiles proporcionan controles programables y manuales.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Controles del panel táctil *(continuación)*



ADVERTENCIA Asegúrese de que el paciente esté en una posición segura antes de utilizar los controles programables o manuales del sillón. Nunca deje de prestar atención al paciente mientras el sillón está en movimiento. Tenga siempre cuidado extra con los niños pequeños y pacientes con movilidad limitada.

Para detener el sillón en cualquier punto durante un movimiento programado, pulse cualquier botón de posición del sillón en el pedal de pie o panel táctil.

Posiciones programables del sillón

Puede operar el sillón en forma manual o utilizando ajustes predefinidos programados del pedal de pie o el panel táctil opcional. Consulte la página 3 para los controles manuales. Los botones programables varían según qué dispositivo utiliza para controlar el sillón:

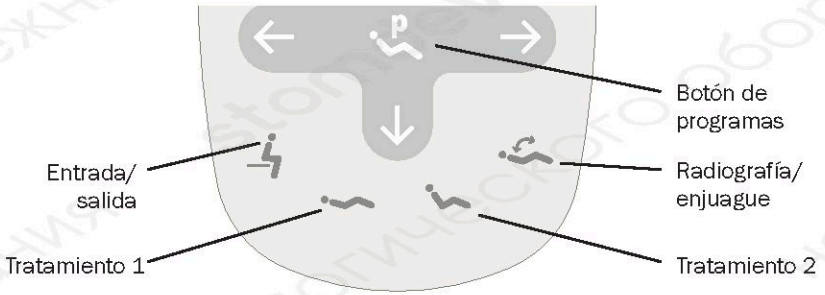
Pedal de pie/panel táctil	Descripción y acción
	Entrada/salida: Coloque el sillón en la posición de entrada/salida del paciente. En los sistemas que cuentan con panel táctil para el médico, también apaga la lámpara dental.
	Tratamiento 1: Coloque la base y el respaldo del sillón en la posición hacia abajo. En los sistemas que cuentan con panel táctil para el médico, también enciende la lámpara dental.
	Tratamiento 2*: Coloque la base del sillón en la posición hacia abajo y el respaldo en la posición hacia arriba. En los sistemas que cuentan con panel táctil para el médico, también enciende la lámpara dental.
	Radiografía/enjuague: Mueva el sillón para colocarlo en la posición de radiografía o de enjuague. Vuelva a presionar el botón para mover el sillón a la posición anterior. En los sistemas que cuentan con panel táctil para el médico, también apaga la lámpara dental y la vuelve a encender.

**El panel táctil de lujo no incluye un botón de Tratamiento 2.*

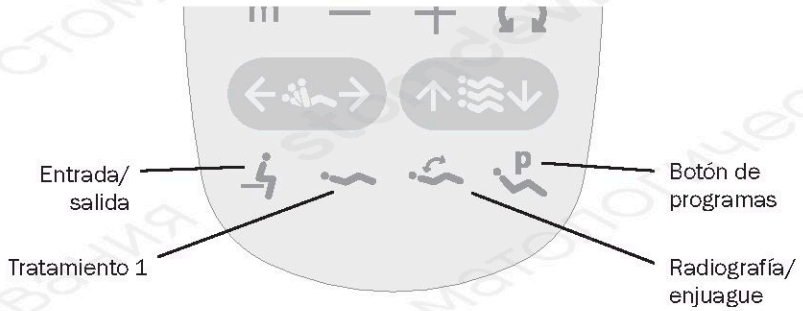
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Controles del panel táctil *(continuación)*

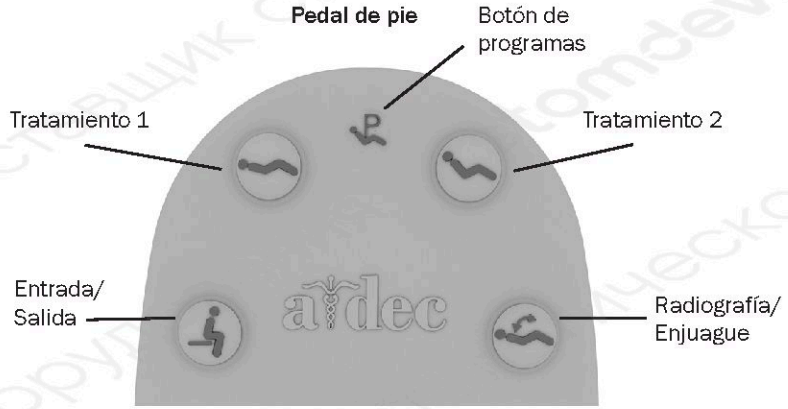
Panel táctil estándar



Panel táctil Deluxe



Pedal de pie



Reprogramar los botones de Entrada/salida, Tratamiento 1 y Tratamiento 2*

Para cambiar las posiciones predefinidas de fábrica del sillón asignadas a los botones de Entrada/salida y Tratamiento (, , *):

1. Utilice los controles manuales para colocar el sillón en la posición deseada.
2. Presione y suelte . Un pitido indica que el modo de programación está encendido.
3. En el transcurso de cinco segundos, pulse el botón de posición del sillón que desee reprogramar (por ejemplo, pulse). Tres pitidos confirman que el nuevo ajuste se ha almacenado en la memoria.

** Nota: El panel táctil de lujo no incluye un botón de Tratamiento 2.*

Reprogramar el botón de Radiografía/enjuague

El botón de radiografía/enjuague ( ) está predefinido para colocar el sillón y al paciente en una posición vertical para realizar radiografías y permitir el acceso a la escupidera. Al presionar por segunda vez, el sillón vuelve a la posición anterior.

Puede reprogramar para que funcione de manera similar a otros botones predefinidos programables del sillón. Para cambiar su función:

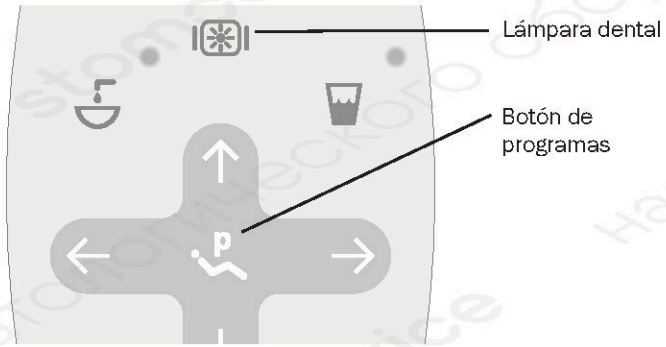
1. Mantenga presionados y al mismo tiempo durante tres segundos.
   - Un pitido indica que está configurado como otro botón predefinido programable del sillón.
   - Tres pitidos confirman que está configurado como la opción predefinida de fábrica de radiografía/enjuague (que alterna entre la posición de radiografía/enjuague y la posición anterior del sillón).
2. Si reprograma como otro botón reprogramable y desea asignar una posición diferente del sillón, siga los pasos detallados en "Reprogramar los botones de Entrada/salida, Tratamiento 1 y Tratamiento 2*".

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

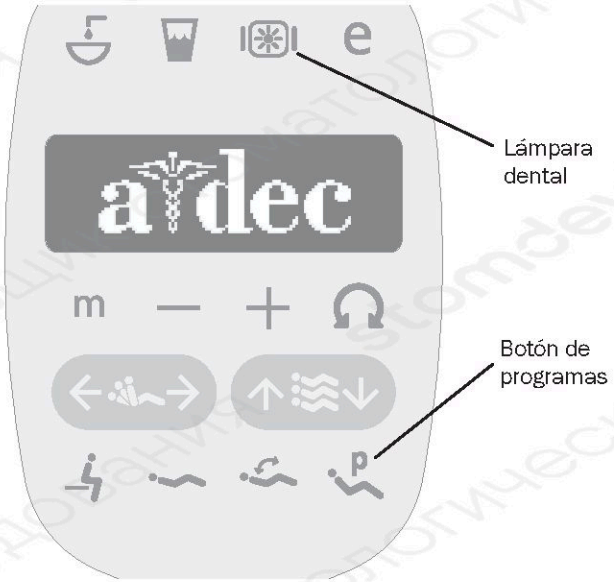
stomdevice

Controles del panel táctil *(continuación)*

Panel táctil estándar



Panel táctil Deluxe



Función de encendido y apagado automático de la lámpara dental

La función de encendido y apagado automático enciende la lámpara A-dec cuando el sillón alcanza una posición de tratamiento predefinida.

Cuando presiona o , la lámpara dental se apaga y el sillón se mueve a esa posición predefinida.

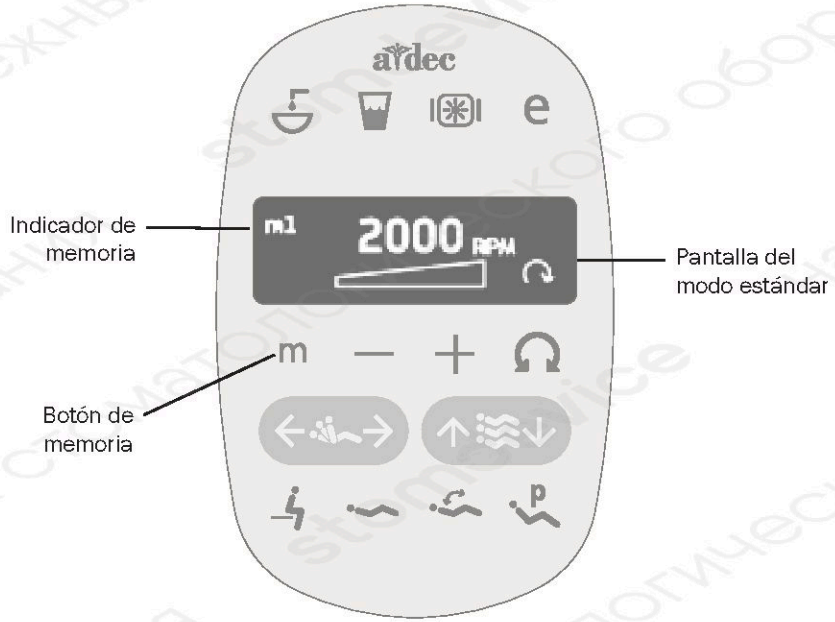
Para desactivar la función de encendido y apagado automático, mantenga presionado el botón de programas y al mismo tiempo durante tres segundos hasta que escuche un pitido.

Para activar la función de encendido y apagado automático, mantenga presionado y al mismo tiempo durante tres segundos hasta que escuche tres pitidos.

IMPORTANTE Para obtener más información acerca de las funciones de la lámpara dental, consulte las Instrucciones de uso de la lámpara dental.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Configuración de piezas de mano eléctricas *(panel táctil de lujo solamente)*



Modo estándar

Para activar el motor eléctrico, levante la pieza de mano del soporte. La pantalla del panel táctil muestra los ajustes anteriores utilizados para esa posición de pieza de mano. El modo estándar proporciona cuatro velocidades prefijadas de fábrica para motores eléctricos:

Ajuste de memoria	Velocidad prefijada de fábrica
m1	2 000 rpm
m2	10 000 rpm
m3	20 000 rpm
m4	36 000 rpm

Puede reprogramar estos ajustes de memoria con sus propias velocidades prefijadas específicas. Un total de ocho ajustes personalizados por pieza de mano es posible (cuatro en modo estándar y cuatro en modo endodóntico).

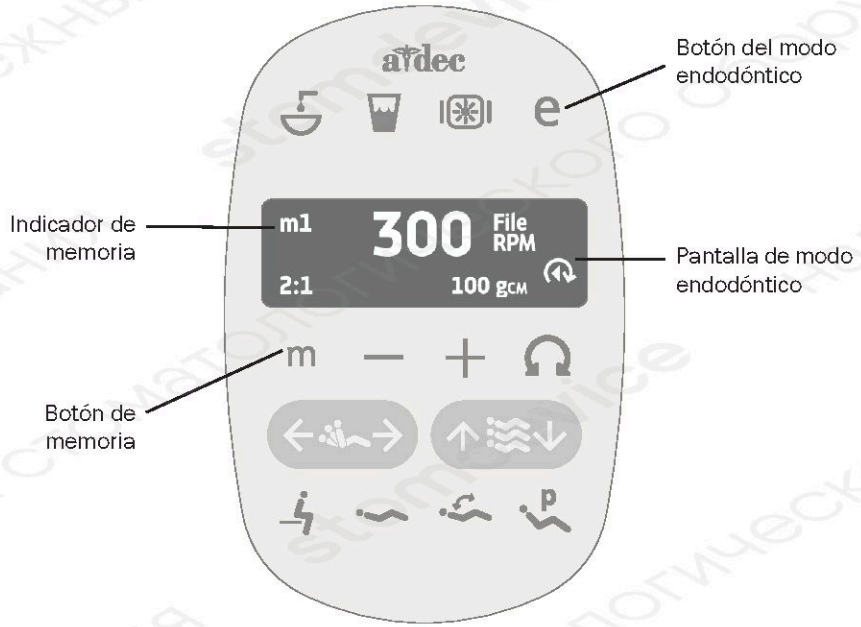
Para programar el ajuste de la pieza de mano, haga lo siguiente:

1. Presione — o + hasta que el ajuste de rpm que desea se muestre en la pantalla del panel táctil.
2. Presione P para guardarlo en la memoria. Oirá un pitido.
3. Presione m para mostrar las configuraciones de memoria m1 a m4. Cuando se muestre el ajuste de memoria que desea, presione P. Tres pitidos confirman el ajuste.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Configuración de piezas de mano eléctricas *(panel táctil de lujo solamente) (continuación)*



Modo endodóntico (endo)

Además de los ajustes de la velocidad de las piezas de mano, el modo endodóntico le permite cambiar un cierto número de ajustes de acuerdo con la lima específica y el comportamiento deseado de la pieza de mano. Los iconos de la pantalla del panel táctil reflejan los ajustes.

NOTA Para obtener más información con respecto a los límites de velocidad y del par de torsión para una lima específica, consulte al fabricante de la lima.

Para programar el ajuste de la pieza de mano, haga lo siguiente:

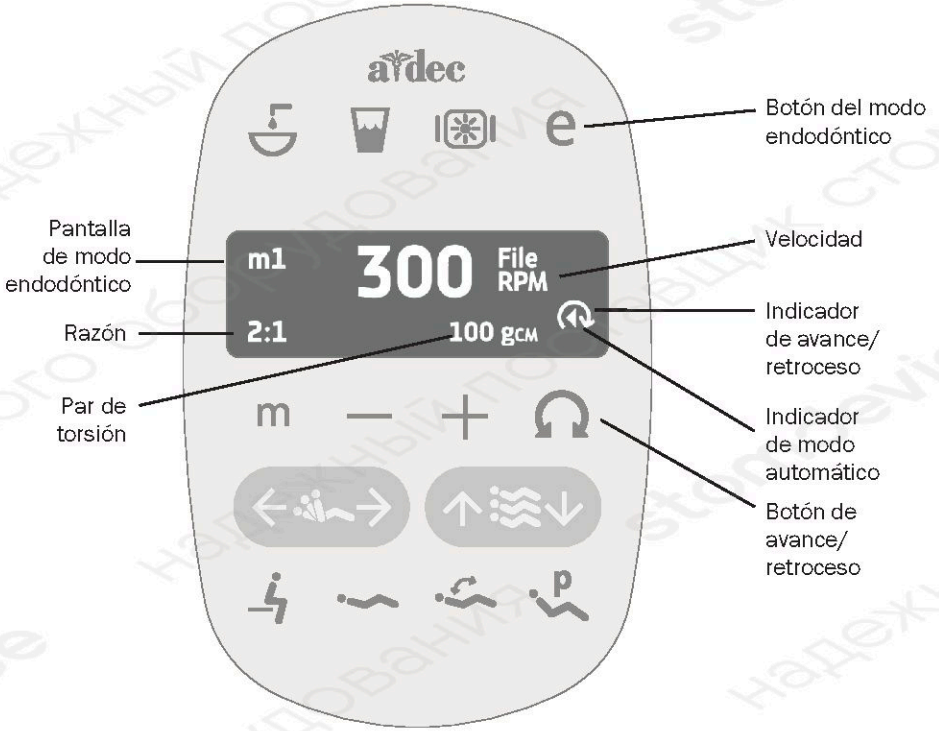
1. Levante la pieza de mano del soporte.
2. Si en la pantalla del panel táctil no se muestra el modo endodóntico, presione e.
3. Para cambiar los ajustes del modo endo, presione — o +. Aparecerá un recuadro de video blanco inverso en la pantalla del panel táctil.
4. Use los botones de posición del sillón para moverse de ajuste en ajuste en la pantalla del panel táctil.
5. Use — o + para cambiar el ajuste como desee.
6. Para establecer el límite de velocidad, el límite del par de torsión o la razón en la memoria, presione P. Oirá un pitido.
7. Presione m para mostrar las configuraciones de memoria m1 a m4. Cuando se muestre el ajuste de memoria que desea, presione P. Tres pitidos confirman el ajuste.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Configuración de piezas de mano eléctricas *(panel táctil de lujo solamente) (continuación)*

Iconos de la pantalla del panel táctil del modo endo

Icono	Ajuste	Descripción
300 File RPM	Velocidad	Valor establecido para el límite de velocidad de la lima. Para obtener más información, consulte al fabricante de la lima.
1.00 Ncm	Par de torsión	Valor establecido para el límite del par de torsión de la lima. Para obtener más información, consulte al fabricante de la lima.
300 gcm	Unidades del par de torsión	Alterna entre newton centímetros (N cm) y gramos centímetros (g cm). El ajuste de este valor en una pieza de mano lo cambia en todas las piezas de mano. *Nota: 1 N cm = 102 g cm.*
VD – 79M 2:1	Razón	Ajusta la razón de la pieza de mano. Para obtener más información, consulte al fabricante de la pieza de mano.
	Modos automáticos	El ajuste de este valor en una pieza de mano lo cambia en todas las piezas de mano. El indicador de modo automático se muestra dentro del indicador de avance/retroceso.
	Detención automática	• Cuando la lima alcanza el límite del par de torsión, el motor se apaga.
	Retroceso automático	• Cuando la lima alcanza el límite del par de torsión, el motor se detiene e invierte la dirección.
	Avance automático	• Cuando la lima alcanza el límite del par de torsión, el motor se detiene, gira 3 veces en retroceso y cambia de nuevo a avance. *Nota: Si la lima se atasca, el ciclo de avance automático se repite tres veces antes de que se detenga el motor.*



Botón de avance/retroceso

El botón de avance/retroceso cambia la dirección del motor eléctrico. El sistema vuelve por defecto a la posición de avance cuando se devuelve el motor a su soporte o se apaga el sistema. En modo de retroceso, el icono de pantalla parpadea de forma constante.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Configuración de piezas de mano eléctricas *(panel táctil de lujo solamente) (continuación)*



Mensajes de ayuda del panel táctil

La pantalla del panel táctil de lujo muestra mensajes de ayuda para operaciones desactivadas. Cuando aparece un mensaje de ayuda, registre el mensaje de la pantalla y la función que estaba llevando a cabo en caso que se necesite servicio. Para obtener detalles completos sobre los mensajes de ayuda, consulte el documento *Información reglamentaria, especificaciones y garantía* (Núm. Pieza 86.0221.27), disponible en la Biblioteca de documentos, en www.a-dec.com.

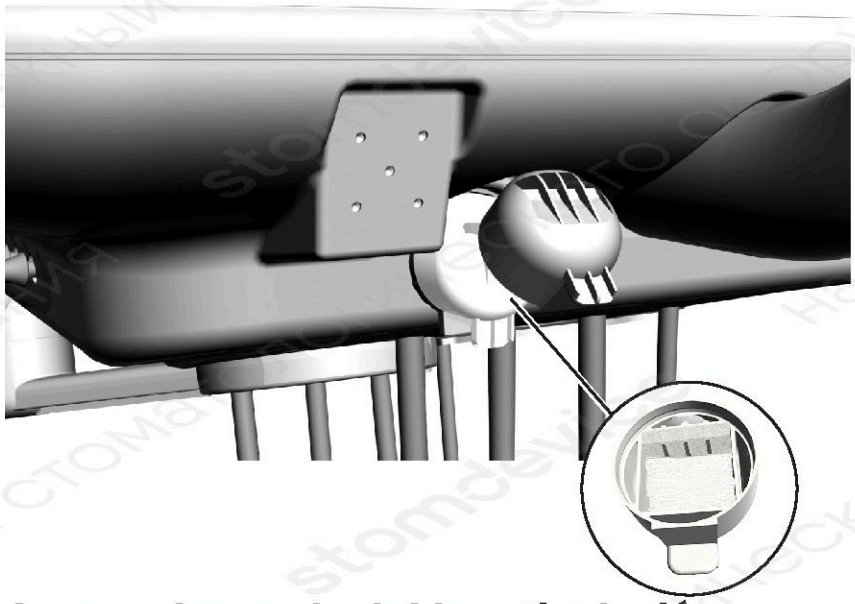
Otras configuraciones de las piezas de mano y los accesorios

Consulte a su distribuidor autorizado de A-dec para cambiar cualquiera de las siguientes configuraciones de las piezas de mano y los accesorios, si corresponde:

- **Auto-Off Delay** (Retraso desactivado automáticamente): Determina cuánto tiempo permanece encendida la luz de la pieza de mano si el control de pie está liberado. La configuración predeterminada es 5 segundos.
- **On When Selected** (Encendido al seleccionarlo): Especifica si la luz de la pieza de mano se enciende o permanece apagada cuando se retira la pieza de mano del soporte. La configuración predeterminada es encendida.
- **On in Endo** (Encendida en modo endodóntico): Especifica si la luz de la pieza de mano se enciende o se apaga cuando el modo endodóntico está seleccionado. La configuración predeterminada es apagada, lo cual es recomendado para reducir el calor y extender la vida útil de la bombilla.
- **Ultrasonic Colors** (Colores ultrasónicos): Para instrumentos ultrasónicos Acteon®, especifica si las categorías de las puntas con codificación de colores están activadas o desactivadas. La configuración predeterminada es activada.
- **Voltage Adjustment** (Ajuste de voltaje): Permite un voltaje de salida de la luz personalizado para cada posición de las piezas de mano. La configuración predeterminada es 3,2 VDC.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

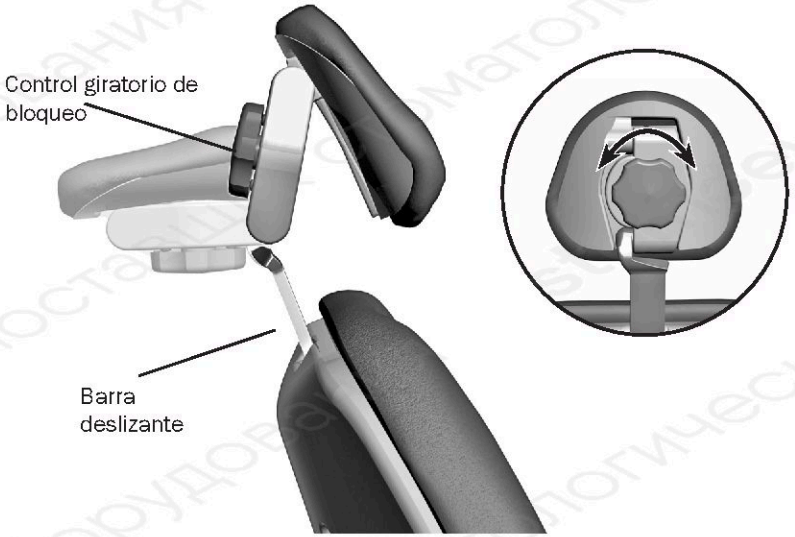
Colector de aceite



Realice el mantenimiento del colector de aceite del sistema dispensador una vez a la semana con un uso normal, o con mayor frecuencia si el uso es más intenso. Para el mantenimiento:

1. Abra la cubierta del colector de aceite ubicado debajo de la unidad de trabajo y deseche la gasa usada. No quite la almohadilla silenciadora que se encuentra dentro de la cubierta.
2. Envuelva un nuevo paño de gasa (51 mm x 51 mm [2" x 2"]) en cuartos y colóquelo dentro de la cubierta.
3. Cierre la cubierta del colector de aceite presionando hasta que escuche un ruido.

Apoyacabezas de doble articulación



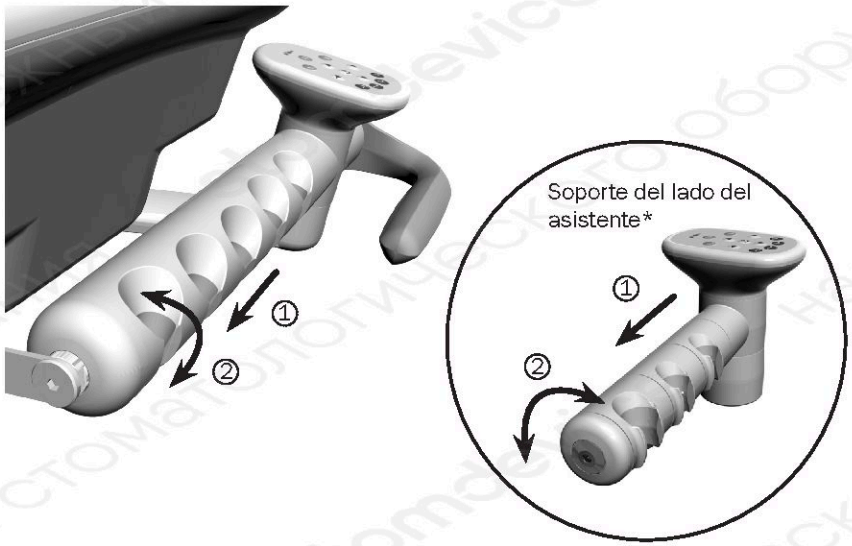
El control giratorio de bloqueo le permite ajustar el apoyacabezas para disfrutar de un rango completo de posiciones. Libere el apoyacabezas al girar el control giratorio de bloqueo en el sentido horario. Después, ajuste el apoyacabezas a la posición correcta. Gire la perilla en sentido horario para bloquear el apoyacabezas en la posición deseada. Para realizar el ajuste de altura, deslice el apoyacabezas y la barra deslizante hacia arriba o abajo.

ADVERTENCIA Si la barra deslizante llegó a su máxima altura de trabajo recomendada, se verá una advertencia en el lado del paciente de la barra deslizante. No utilice el apoyacabezas en una posición donde sea visible esta advertencia.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Ajuste del soporte para instrumentos

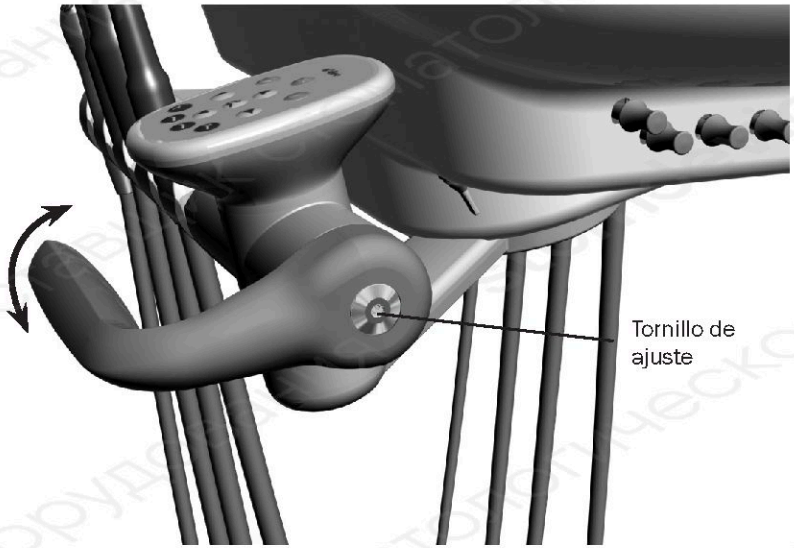


PRECAUCIÓN Si gira el soporte sin alejarlo del soporte adyacente, dañará el mecanismo.

Los soportes de los instrumentos rotan en forma independiente para permitir una ubicación personalizada de cada pieza de mano. Aleje apenas el soporte del soporte adyacente, rótelo para que quede en la posición deseada y luego suéltelo.

**Si los instrumentos del lado del asistente incluyen la función de aire automático, el soporte rota como un conjunto completo.*

Ajuste del mango del sistema dispensador



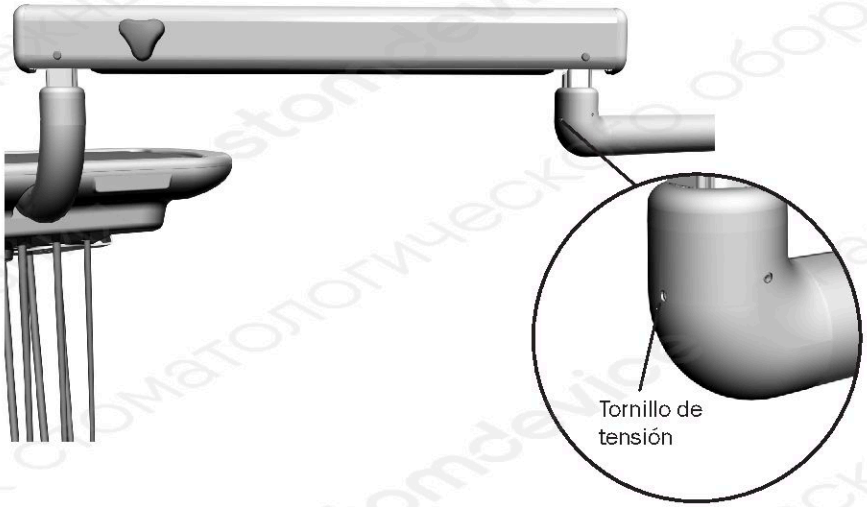
PRECAUCIÓN Asegúrese de que el mango esté contra el soporte antes de ajustar el tornillo de ajuste para evitar que el mecanismo se dañe.

Use una llave hexagonal de 5/32" para ajustar la posición del mango. Gire el tornillo de ajuste en el sentido antihorario para aflojarlo, posicione el mango y luego ajuste el tornillo para asegurar el mango en su lugar.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

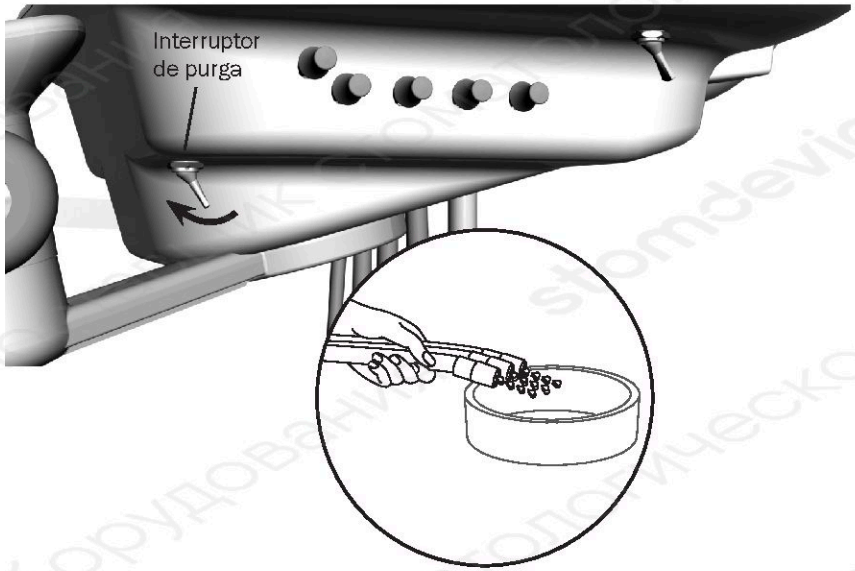
Ajustes de tensión



Rotación del brazo flexible

Si el brazo flexible de la unidad de trabajo se desvía a la derecha o a la izquierda, utilice una llave hexagonal de 3/32" para ajustar el tornillo de tope de tensión. Gire el tornillo en el sentido horario para apretar o en el sentido antihorario para aflojar la tensión.

Recomendaciones de limpieza y asepsia



Limpieza y cuidado del conducto de la pieza de mano

Utilice el sistema de purga del conducto de la pieza de mano para hacer circular más agua por los conductos en menos tiempo que si utilizara el control de pie. Para purgar el conducto después de cada paciente:

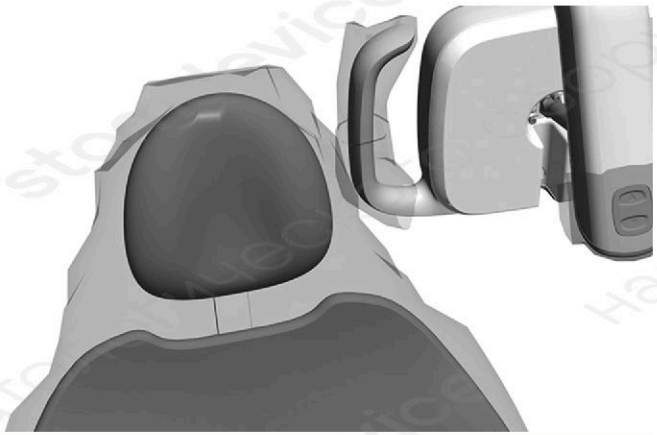
1. Desconecte las piezas de mano.
2. Sostenga todos los conductos de piezas de mano que usen agua de refrigeración en un fregadero, un tazón de escupidera o un lavabo.
3. Localice el interruptor de purga debajo de la unidad de trabajo (junto a las llaves de ajuste del refrigerante de aire/agua).
4. Tire el interruptor hacia el soporte de la pieza de mano durante 20 a 30 segundos.

NOTA: Descargue todos los conductos de aire y agua de 20 a 30 segundos después de cada paciente.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Protección de barrera



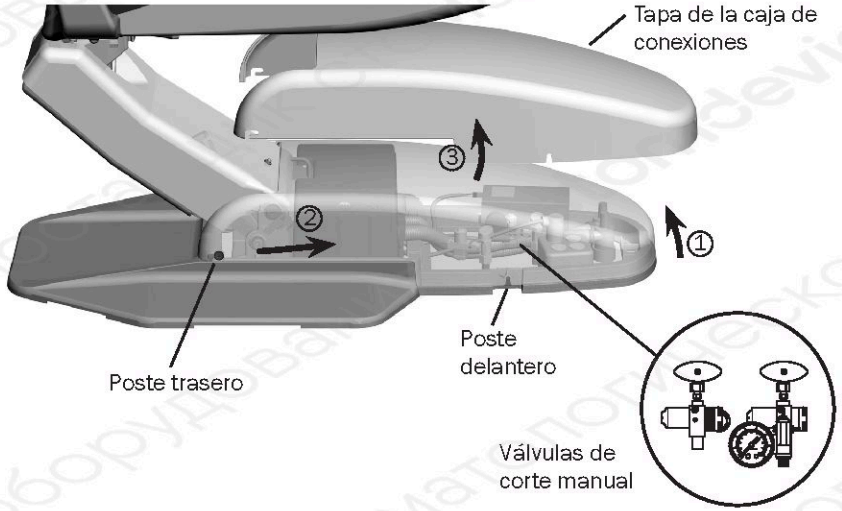
A-dec recomienda utilizar una protección de barrera en todas las superficies de contacto y transferencia que correspondan. Las superficies de contacto son zonas que entran en contacto con las manos y se convierten en puntos de posible contaminación cruzada durante los procedimientos dentales. Las superficies de transferencia son zonas que entran en contacto con el instrumental y otros objetos inanimados.

En los EE. UU., las barreras se deben producir de conformidad con la Buena Práctica de Fabricación Actual (CGMP, Current Good Manufacturing Practice) según lo especificó la Administración de Drogas y Alimentos de los EE. UU. (USFDA, U.S. Food and Drug Administration). En las regiones fuera de EE. UU., consulte las reglamentaciones para dispositivos médicos específicas del lugar.

NOTA Para el uso y desecho adecuados de las barreras, consulte las instrucciones proporcionadas por el fabricante de barreras.

IMPORTANTE Para obtener recomendaciones sobre la limpieza y desinfección química de las superficies de contacto y transferencia (donde la protección de barrera no es aplicable o cuando las barreras están comprometidas), consulte la *Guía para la asepsia del equipo A-dec* (núm. de pieza 85.0696.27).

Mantenimiento periódico y adicional del sistema



Servicios y válvulas de corte

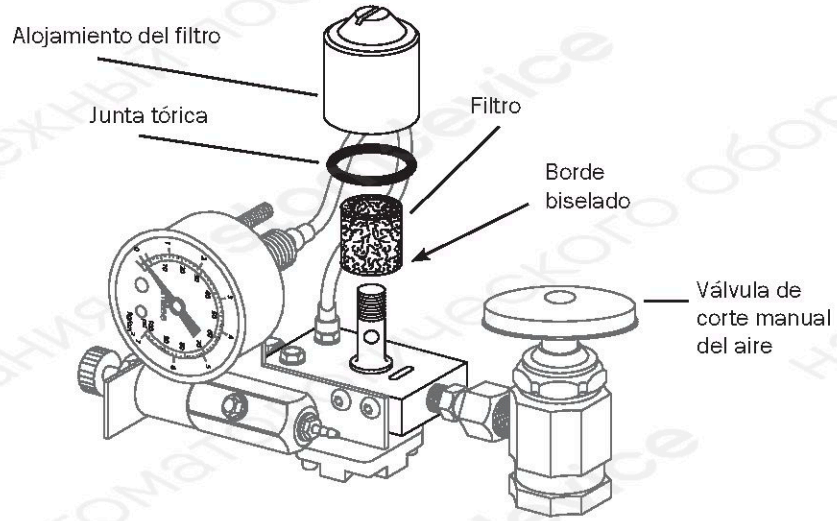
Los servicios para su sistema se encuentran bajo la caja de conexiones del sillón. Para acceder a los servicios, jale la tapa de la caja de conexiones en los postes delanteros (1) y luego hacia adelante (2) y hacia arriba (3) para deslizar la cubierta fuera de los postes traseros.

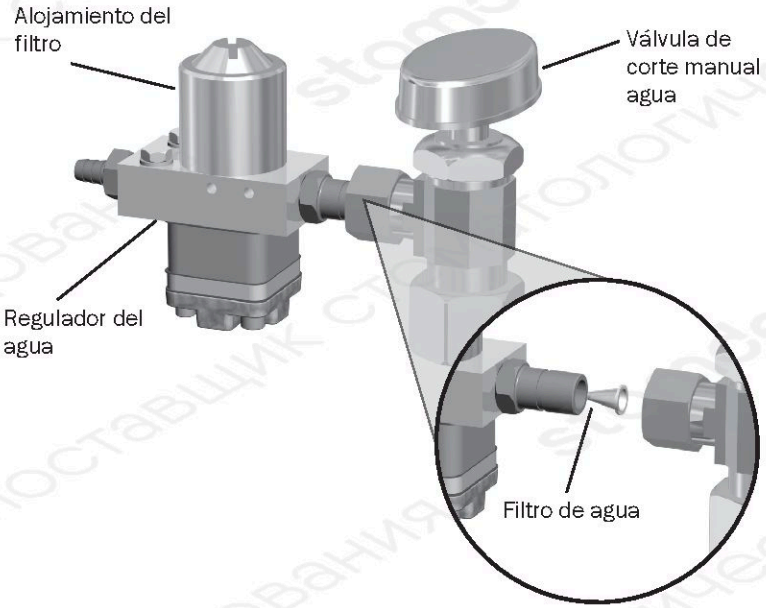
Las válvulas de corte manuales controlan el suministro de aire y agua al sistema. Para evitar fugas, estas válvulas deben estar totalmente abiertas (giradas en el sentido antihorario), salvo cuando se estén realizando operaciones de mantenimiento en el sistema.

El aire y el agua pasan por filtros independientes antes de entrar en los reguladores. Sustituya estos filtros cuando estén obstruidos y restrinjan el flujo.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice





Para comprobar si un filtro de aire o agua está obstruido:

1. Ponga el interruptor maestro en la posición de conexión.
2. Mientras controla el manómetro, pulse el botón de aire de la jeringa. Si la presión del aire del sistema cae más de 15 psi, sustituya el filtro de aire.
3. Mientras vigila la escupidera, pulse el botón del tazón de enjuague. Si la presión de agua del tazón de enjuague disminuye o si se detiene el flujo de agua, sustituya el filtro de agua.

PRECAUCIÓN Para asegurar el adecuado funcionamiento del sistema dispensador, instale el filtro con el borde biselado hacia el distribuidor.

Para inspeccionar y sustituir el filtro:

1. Desconecte el interruptor maestro y cierre las válvulas de corte (gírelas en sentido horario).
2. Purgue el sistema de presión de aire y agua accionando los botones de la jeringa hasta que ya no fluya aire ni agua.
3. Con un destornillador estándar, retire el alojamiento del filtro de la unidad del prerregulador de aire o agua y retire el filtro.
4. Sustituya el filtro si está obstruido o descolorido. Instale el filtro con el borde biselado hacia el distribuidor.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Instrumental del asistente y centro de soporte



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Circuito autónomo de agua



El circuito autónomo de agua suministra agua a la jeringa y desconexión rápida (QD) de agua. El sistema incluye una botella de agua de 0,7 litros que ofrece una forma sencilla de controlar la calidad del agua de tratamiento.

A-dec recomienda que se realice un tratamiento de choque en los conductos de agua de la unidad dental antes de utilizar el sistema por primera vez.

Para el mantenimiento regular de los conductos del agua, A-dec recomienda utilizar el siguiente protocolo de tres partes: usar de forma constante las pastillas de tratamiento de agua A-dec ICX®, controle la calidad del agua de la unidad dental de forma regular y realice un tratamiento de choque.

IMPORTANTE Para obtener información completa sobre cómo mantener una buena calidad del agua en el sistema, consulte las instrucciones de uso para ICX y la botella de agua autónoma:

A-dec ICX ..... Núm. de pieza 86.0613.27
Circuito autónomo de agua A-dec..... Núm. de pieza 86.0609.27
Guía de mantenimiento de los conductos del agua..... Núm. de pieza 85.0983.27

Cómo elegir agua de tratamiento

El agua correcta que se debe utilizar en el circuito autónomo de agua A-dec depende de la calidad del agua municipal. Es importante elegir una fuente que suministre constantemente agua de buena calidad. A-dec recomienda utilizar agua del grifo o agua en botella con las siguientes pautas:

- **Agua del grifo**: si confía en la calidad del suministro de agua municipal, considere usar el agua del grifo en la botella de agua autónoma.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- **Agua blanda**: en áreas donde la dureza del agua es mayor a 200 mg/L de carbonato de calcio (11,7 granos por galón, 2,0 mmol/L), A-dec recomienda usar un ablandador de agua para evitar la acumulación de depósitos minerales que pueden afectar la funcionalidad del sistema dispensador. El pH del agua debe cumplir con las reglamentaciones locales del agua en botella.
- **Agua en botella artesiana o de manantial**: si tiene dudas sobre la calidad del suministro de agua municipal, use agua en botella artesiana o de manantial de una fuente comercial. Existen varios tipos de agua en botella disponibles en el mercado. El agua en botella artesiana o de manantial tiende a tener contenido mineral que no es ni muy alto (que produce depósitos minerales asociados con el agua dura) ni muy bajo.

ADVERTENCIA A-dec no recomienda el uso periódico de agua destilada, desionizada, ósmosis inversa ni otros tipos de agua ultrapura. El uso prolongado de estos tipos de agua puede dañar el sistema dispensador y degradar el rendimiento del sistema.

Para obtener una guía adicional, consulte las reglamentaciones específicas para su ubicación.

Mantenimiento de conductos de agua

A-dec recomienda que se realice un tratamiento de choque en los conductos de agua de la unidad dental antes de utilizar el sistema por primera vez.

Para el mantenimiento regular de los conductos del agua, A-dec recomienda utilizar el siguiente protocolo de tres partes: usar de forma constante las pastillas de tratamiento de agua A-dec ICX®, controle la calidad del agua de la unidad dental de forma regular y realice un tratamiento de choque.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Colector de sólidos



PELIGRO Puede haber desechos infecciosos. Respete el protocolo de asepsia para evitar la contaminación cruzada.

PRECAUCIÓN No vacíe el filtro en la escupidera. De hacerlo, podría taponarse el desagüe.

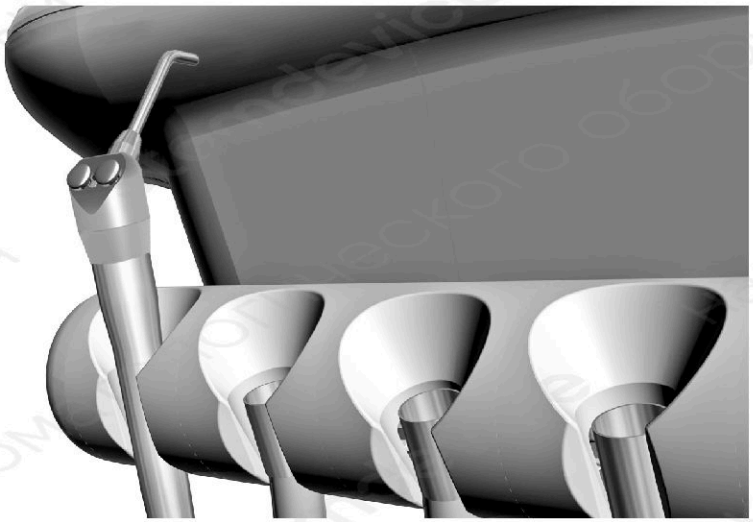
Para asegurar una succión adecuada desde el sistema central de vacío y mantener la asepsia adecuada del consultorio, deseche y sustituya el filtro del colector de sólidos al menos dos veces por semana. Para sustituir el filtro:

1. Apague el equipo.
2. Retire la tapa del colector de sólidos.
3. Retire el filtro del colector de sólidos.
4. Deseche el filtro según las normas locales.
5. Inserte el nuevo filtro en el colector y sustituya la tapa.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Limpieza y esterilización de la punta de la jeringa



ADVERTENCIA Use solamente puntas de jeringa A-dec en las jeringas A-dec. Las puntas de jeringa A-dec se diseñaron y se fabricaron para usar con jeringas A-dec. Si se utilizan puntas de jeringa fabricadas por una compañía que no sea A-dec, se puede producir la expulsión de la punta de la jeringa. La expulsión de la punta puede ocasionar la ingestión o aspiración de la punta, lo que requeriría atención médica de inmediato.

Todas las puntas de jeringa se consideran elementos críticos y deben recibir esterilización térmica entre pacientes o se las debe desechar después de cada paciente.

Limpieza previa

Siempre limpie previamente las puntas de jeringa antes de la esterilización.

1. Retire la punta de la jeringa.
2. Sumerja la punta en una solución de mantenimiento hasta que esté lista para la limpieza ultrasónica.
3. Limpie la punta de forma ultrasónica. Siga las instrucciones del fabricante que vinieron con el dispositivo de limpieza ultrasónica.
4. Purgue todos los agentes de limpieza de la punta antes de la esterilización.

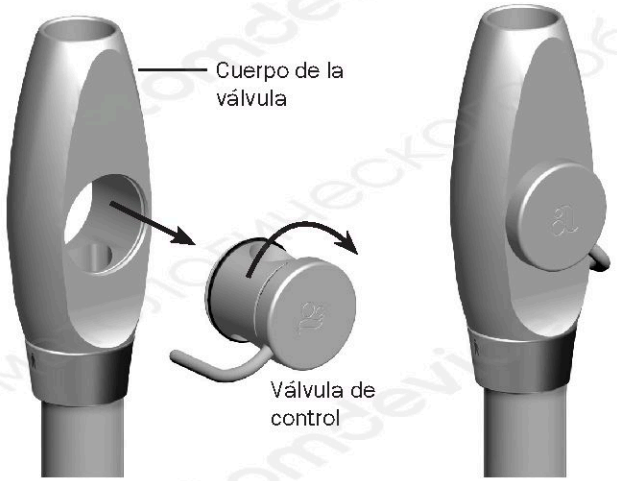
Esterilización

1. Siga estos pasos para esterilizar las puntas de jeringa:
2. Enjuague las puntas de jeringa con agua limpia.
3. Purgue las puntas con alcohol isopropílico o con una solución esterilizante y desinfectante equivalente.
4. Sométalas a esterilización térmica utilizando un autoclave al vapor durante al menos 4 minutos a una temperatura de parada de 134 °C (273 °F).

IMPORTANTE Para obtener instrucciones detalladas sobre el uso, los ajustes de flujo y el mantenimiento de la jeringa, consulte las *Instrucciones de uso de las jeringas de desconexión rápida A-dec* (núm. de pieza 85.0680.27).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

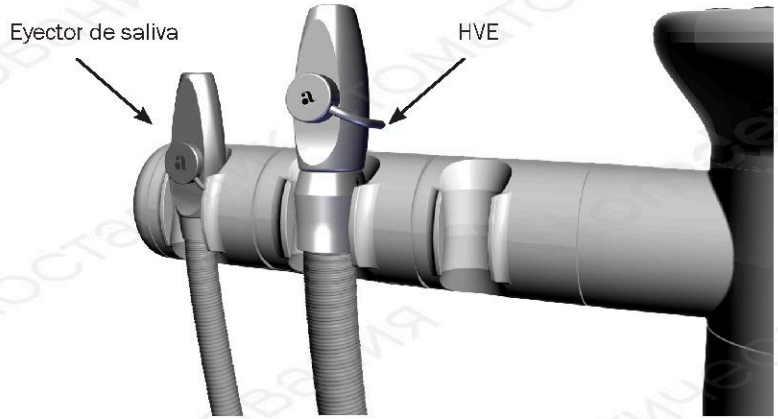
A-dec Conversión para mano derecha/izquierda de la evacuación de alto volumen (HVE)/del eyector de saliva A-dec



NOTA Asegúrese de reinstalar la válvula en el mismo lado del cuerpo de la válvula. De lo contrario, el HVE o el eyector de saliva no funcionarán correctamente.

Para convertir el evacuador de alto volumen (high-volume evacuator, HVE) y el eyector de saliva estándar a fin de poder utilizarlos con la mano izquierda, presione la válvula de control para sacarla del cuerpo de la válvula, rótela 180° y vuelva a colocarla en su lugar.

Sistema de succión por aire (AVS) A-dec



La opción del sistema de succión por aire (AVS) en la evacuación de alto volumen (HVE) y eyector de saliva A-dec incluye un generador de succión por aire independiente.

Para activar la evacuación de alto volumen (HVE) o el eyector de saliva, levante el instrumento del soporte.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Asepsia del conjunto del cuerpo de la válvula del eyector de saliva/del evacuador de alto volumen (HVE) A-dec



NOTA Las líneas de vacío deben purgarse al final de cada día o más frecuentemente según los protocolos de su clínica.

Si utiliza barreras para proteger el cuerpo principal del HVE y el eyector de saliva, sustituya las barreras después de cada paciente. Limpie y desinfecte estos instrumentos al final de cada día o después de cada paciente en el caso de que las barreras se hayan deteriorado. Si no utiliza barreras, o si realiza una cirugía bucal, limpie y desinfecte siempre estos instrumentos después de cada paciente.

Limpieza y desinfección

PRECAUCIÓN Limpie el conjunto del cuerpo de la válvula lo más pronto posible luego de tratar a cada paciente. No permita que la sangre ni los residuos se sequen en los instrumentos. Si no puede limpiarlo inmediatamente, mantenga húmedo el conjunto del cuerpo de la válvula.

NOTA Use un desinfectante de nivel intermedio para hospitales registrado por EPA que contenga una especificación tuberculicida con una de las siguientes composiciones: formulación fenólica de base acuosa de alta dilución o compuesto de amonio cuaternario con isopropanol a menos del 25 %.

NOTA Si usa una solución para pulverización, pulverice sobre un paño suave con poca pelusa para aplicar la solución al conjunto del cuerpo de la válvula.

Para limpiar y desinfectar el conjunto del cuerpo de la válvula del eyector de saliva y del HVE sin desconectarlos del sistema de vacío:

1. Retire la punta de vacío del evacuador de alto volumen (HVE) o del conjunto del cuerpo de la válvula del eyector de saliva. Arroje a la basura las puntas desechables.
2. Limpie el conjunto del cuerpo de la válvula para eliminar la suciedad visible con un paño desinfectante o una solución para pulverización. Mantenga el conjunto del cuerpo de la válvula mojado según el tiempo de contacto recomendado por el fabricante. Repita, si es necesario, hasta que el conjunto del cuerpo de la válvula esté visiblemente limpio.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Asepsia del conjunto del cuerpo de la válvula del eyector de saliva/de la evacuación de alto volumen (HVE) *(continuación)*



3. Desinfecte el conjunto del cuerpo de la válvula usando un paño desinfectante nuevo o una solución para pulverización. Mantenga el conjunto del cuerpo de la válvula mojado según el tiempo de contacto recomendado por el fabricante.
4. Deje secar el conjunto del cuerpo de la válvula al aire.
5. Opere las válvulas del HVE y del eyector de saliva varias veces para verificar que roten correctamente.

NOTA Los conjuntos de los cuerpos de las válvulas de A-dec resisten la esterilización con calor. Los usuarios pueden realizar la esterilización según su criterio.

Mantenimiento y esterilización de rutina

Para realizar el mantenimiento y la esterilización de rutina de la evacuación de alto volumen (HVE) y del eyector de saliva cuando estén desconectados del sistema de vacío (el usuario determina la frecuencia):

PRECAUCIÓN Limpie el conjunto del cuerpo de la válvula lo más pronto posible luego de tratar a cada paciente. No permita que la sangre ni los residuos se sequen en los instrumentos. Si no puede limpiarlo inmediatamente, mantenga húmedo el conjunto del cuerpo de la válvula.

1. Retire el conjunto del cuerpo de la válvula del conducto de vacío. Para ello, sáquelo de la tubería en la parte de la cola.
2. Desarme el cuerpo de la válvula presionando sobre la válvula de control para sacarla del cuerpo de la válvula.
3. Limpie los componentes sucios del cuerpo de la válvula con un paño suave de poca pelusa.
4. Prepare una solución tibia de detergente (32-43 ºC [90-110 ºF]) (detergente enzimático de pH neutro o detergente no enzimático alcalino), según las instrucciones recomendadas por el fabricante.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Asepsia del conjunto del cuerpo de la válvula del eyector de saliva/de la evacuación de alto volumen (HVE) *(continuación)*



5. Sumerja los componentes del cuerpo de la válvula en la solución de detergente preparada durante al menos un minuto.
6. Retire e inspeccione las juntas tóricas. Deseche y reemplace si están dañadas.
7. Use un cepillo suave de cerdas de nailon, o equivalente, para limpiar:
   - Las superficies expuestas de los componentes del cuerpo de la válvula y las juntas tóricas, mientras están sumergidos, durante 30 segundos como mínimo o hasta que haya desaparecido toda la suciedad visible.
   - La luz interior del cuerpo de la válvula al menos tres veces (por dentro y por fuera), retirando toda suciedad visible de las cerdas del cepillo.
8. Enjuague los componentes limpios del cuerpo de la válvula bajo agua potable corriente tibia (32–43 °C [90-110 °F]) durante 30 segundos como mínimo.
9. Deje secar los componentes del cuerpo de la válvula al aire.
10. Esterilice los componentes del cuerpo de la válvula conforme a lo siguiente:
    - Esterilizadores dinámicos de eliminación de aire: 4 minutos a 132-135 °C (270-275 °F)
    - Esterilizadores de desplazamiento por gravedad: 30 minutos a 121-123 °C (250-254 °F)
11. Deje secar la carga durante aproximadamente 30 minutos antes de retirarla del esterilizador. Compruebe que los componentes del cuerpo de la válvula estén completamente secos antes de continuar.

PRECAUCIÓN Utilice solamente lubricantes de silicona cuando lubrique las juntas tóricas negras de los instrumentos A-dec. Los productos derivados del petróleo causan daños permanentes en las juntas tóricas.

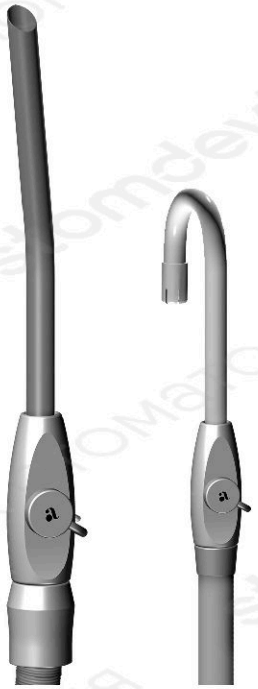
12. Antes de usarlos, lubrique las juntas tóricas con lubricante de silicona A-dec y vuelva a armar el conjunto del cuerpo de la válvula.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Asepsia del conjunto del cuerpo de la válvula del HVE/eyector de saliva *(continuación)*

13. Vuelva a instalar el conjunto del cuerpo de la válvula en la cola de la tubería.
14. Opere las válvulas de control del HVE y del eyector de saliva varias veces para verificar que roten correctamente.

Asepsia de las puntas del HVE/eyector de saliva



NOTA Seleccione puntas que sean compatibles con las aberturas del HVE y del eyector de saliva. Consulte las especificaciones de "Conexiones del eyector de saliva y el HVE A-dec y Durr" en la página 42.

Puntas desechables

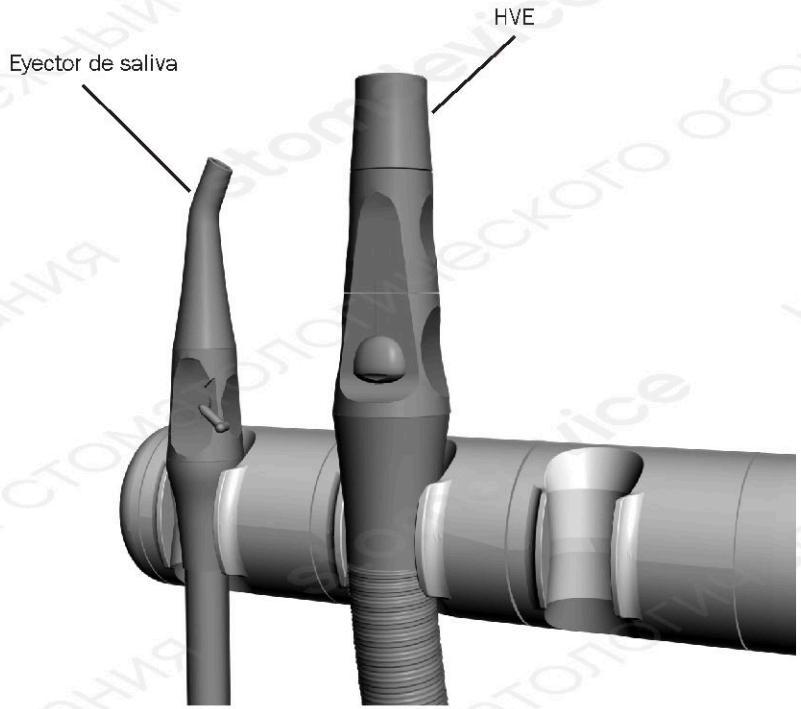
PRECAUCIÓN Las puntas desechables del HVE y del eyector de saliva no son esterilizables y no deben volver a utilizarse.

Reemplace el HVE desechable y las puntas del eyector de saliva después de cada uso.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Asepsia del eyector de saliva y HVE Dürr



PRECAUCIÓN Las puntas desechables del HVE y del eyector de saliva no son esterilizables y no deben volver a utilizarse.

Si utiliza una película de barrera para proteger el cuerpo principal del HVE y el eyector de saliva Dürr, limpie y esterilice estos instrumentos de forma semanal o con mayor frecuencia, según sea necesario. Si no utiliza una película de barrera, o si realiza una cirugía oral, limpie y esterilice estos instrumentos después de cada paciente.

Para limpiar y esterilizar la HVE y el eyector de saliva:

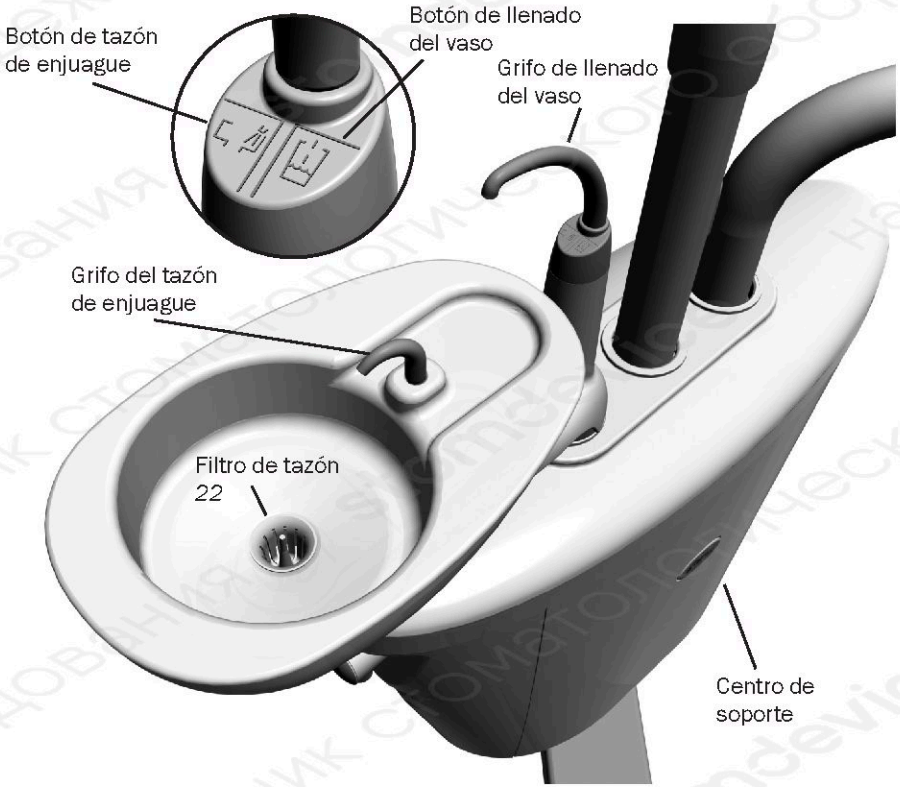
1. Apague el equipo.
2. Retire la punta de la evacuación de alto volumen (HVE) o del eyector de saliva.
3. Retire el cuerpo de la válvula del eyector de saliva o la evacuación de alto volumen (HVE) tirando hacia afuera para separarlo del conducto en el empalme.
4. Limpie y enjuague el cuerpo de la válvula con un detergente suave, agua y un cepillo.
5. Deje que los instrumentos se sequen completamente.
6. Esterilice con calor los instrumentos con un autoclave al vapor durante al menos 6 minutos a una temperatura máxima de 134 °C (273 °F).

PRECAUCIÓN Use solo lubricantes a base de petróleo en las juntas tóricas rojas en los instrumentos Dürr. Los lubricantes siliconados causarán daños permanentes en las juntas tóricas rojas.

7. Aplique una capa ligera de lubricante a base de petróleo en el sello de la junta tórica roja.
8. Vuelva a colocar el cuerpo de la válvula en el empalme del conducto.
9. Verifique que la evacuación de alto volumen (HVE) y el eyector de saliva funcionen y roten perfectamente.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Escupidera



Las funciones de llenado del vaso de la escupidera y el tazón de enjuague dependen de su configuración específica.

Escupidera estándar

Presione y sostenga el botón de llenado del vaso en la escupidera para la cantidad deseada de agua. Suelte el botón para detener el flujo.

Presione el botón de tazón de enjuague en la escupidera una vez durante un enjuague de 30 segundos. Para un enjuague continuo, sostenga el botón. Cuando suelte el botón, el agua continuará fluyendo durante 15 segundos adicionales.

Escupidera con panel táctil para el médico

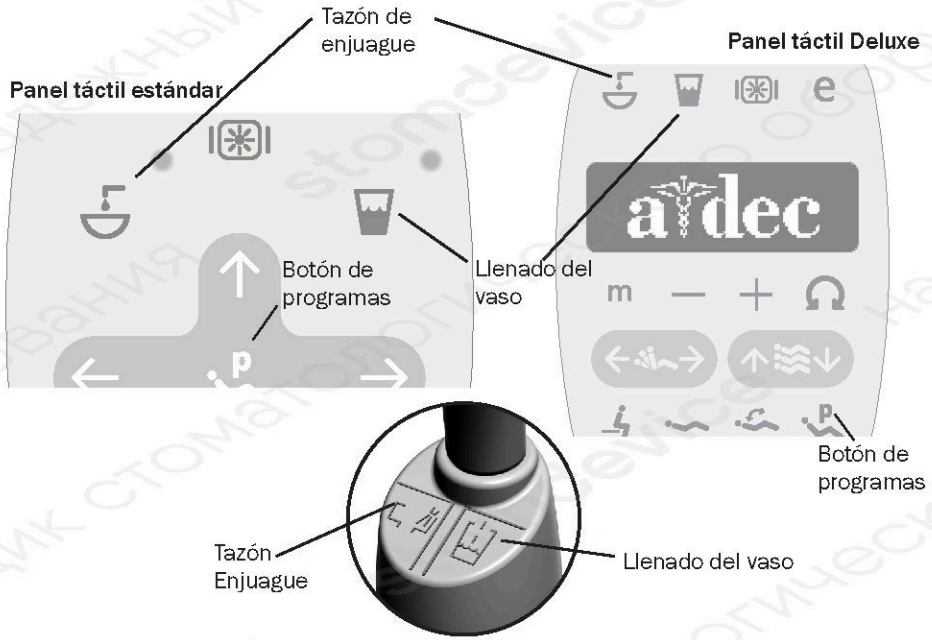
Si su sistema incluye un panel táctil para el médico, puede utilizar los botones en el panel táctil o la escupidera para poner en funcionamiento y programar las funciones de tazón de enjuague y llenado del vaso:

Botón	Descripción y acción
/	**Botón de llenado del vaso:** • Pulse y suelte el botón de llenado del vaso para el funcionamiento con temporización. El ajuste predefinido de fábrica es un llenado de 2,5 segundos. • Mantenga pulsado el botón de llenado del vaso para el funcionamiento manual.
/	**Botón de tazón de enjuague:** • Presione el botón de tazón de enjuague para el funcionamiento con temporización. El ajuste predefinido de fábrica es un enjuague de 30 segundos. • Mantenga pulsado el botón del tazón de enjuague para el funcionamiento manual.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Programación *(solo sistemas con panel táctil para el médico)*

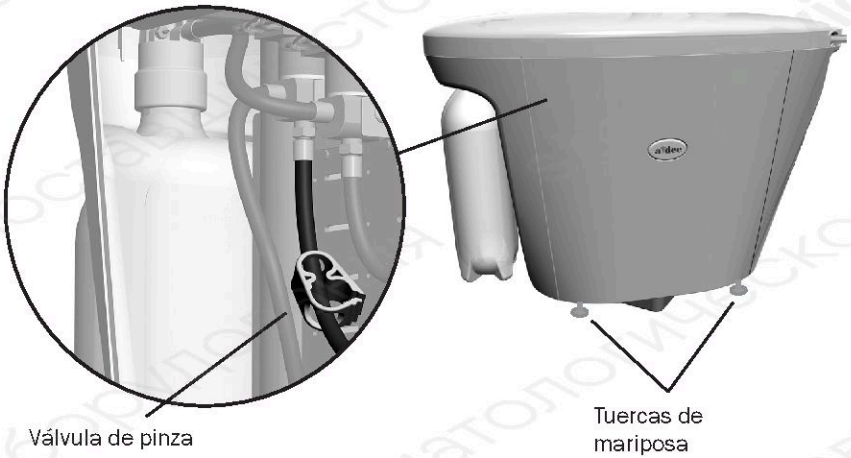


SUGERENCIA Presione dos veces en menos de dos segundos para activar el modo de operación continua. Presione el botón una vez para terminar el modo de enjuague del tazón continuo.

Para volver a programar las funciones del tazón de enjuague o llenado del vaso con temporización:

1. Presione el botón de programas en el panel táctil o mantenga presionados los botones de llenado del vaso y tazón de enjuague en la escupidera. Suéltelos cuando escuche un pitido.
2. Mantenga presionado el botón de llenado del vaso o del tazón de enjuague durante el tiempo deseado.
3. Suelte el botón. Oirá tres pitidos que confirman el cambio del programa.

Ajuste del flujo del tazón de enjuague



Los ajustes del flujo de tazón de enjuague de la escupidera se realizan en el centro de soporte. Para realizar un ajuste:

1. Afloje los dos tornillos de mariposa en la parte inferior del centro de soporte y saque con cuidado la cubierta.
2. Con el tazón de enjuague de la escupidera encendido, apriete o afloje la válvula de pinza para ajustar el flujo.
3. Para una mejor acción de enjuague, ajuste el patrón de flujo girando el grifo del tazón de enjuague.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Limpieza y mantenimiento



Tazón de la escupidera

PRECAUCIÓN No retire los grifos cuando limpie la escupidera. Esto contribuirá a evitar que las soluciones de limpieza dañen el equipo y contaminen el agua de llenado del vaso.

PRECAUCIÓN No vacíe el colector de sólidos ni los filtros del tazón en la escupidera. Si lo hace, se podría taponar el desagüe de la escupidera. Tras limpiar, instale siempre el filtro del tazón en el tazón de la escupidera para evitar que los residuos taponen el desagüe.

PELIGRO Puede haber desechos infecciosos. Respete el protocolo de asepsia para evitar la contaminación cruzada.

Los grifos moldeados y el tazón liso de la escupidera hacen que la limpieza sea rápida y sencilla. Recuerde vaciar y limpiar el filtro del tazón cada vez que limpia la escupidera.



Filtro de tazón

Limpieza por desagüe gravitatorio

Al acabar el día, purgue la escupidera para retirar los residuos de la tubería flexible de desagüe. Si no se purga la escupidera con regularidad, pueden acumularse residuos que dificultan el desagüe. Para purgar la escupidera, utilice el tazón de enjuague durante aproximadamente 60 segundos.

Piezas de mantenimiento

Para reemplazar los filtros del tazón de la escupidera, pida el núm. de pieza 75.0032.02.

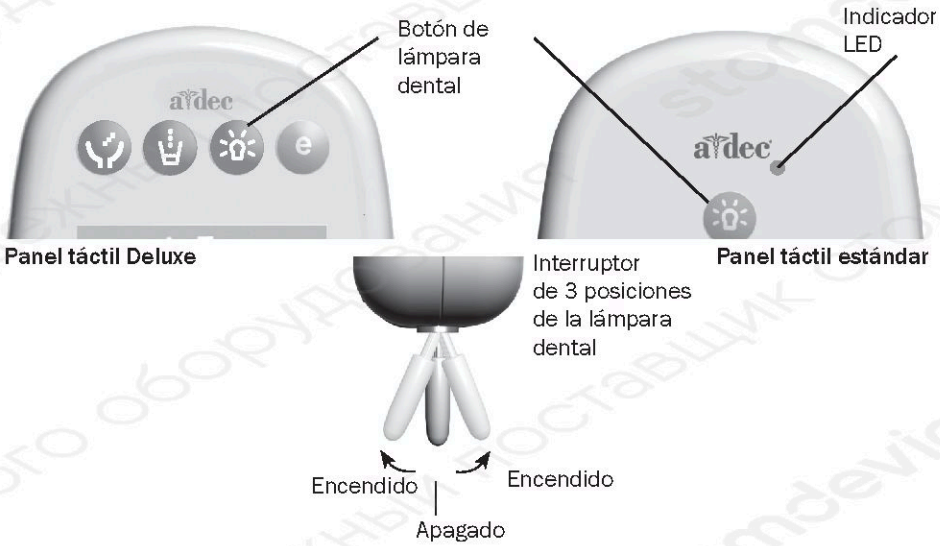
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Lámpara dental



Nota: Si el sillón incluye un estilo de lámpara dental diferente, consulte las instrucciones de uso que vienen con la lámpara dental.



ADVERTENCIA Tome las precauciones adecuadas cuando realice la operación y el mantenimiento de la lámpara dental. Evite el contacto con componentes que pueden calentarse cuando la lámpara dental está encendida. Para evitar quemaduras, toque solamente los mangos y botones de la lámpara dental durante la operación. Apague siempre la lámpara y deje que se enfríe por completo antes de realizar el mantenimiento o la reparación.

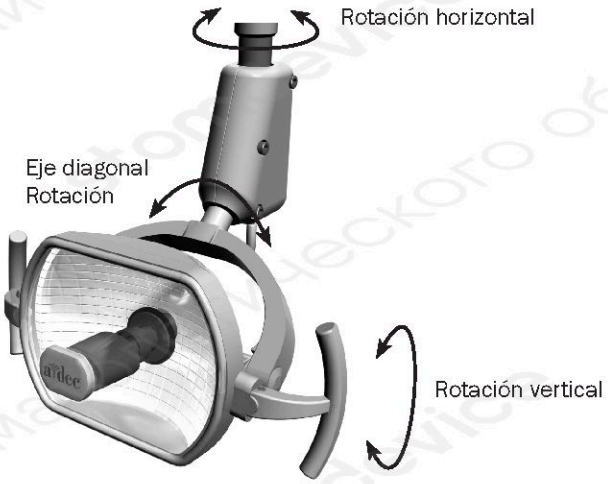
La lámpara dental A-dec 200 se puede operar desde el interruptor manual de 3 posiciones o el panel táctil opcional. La lámpara dental está siempre apagada cuando el interruptor manual está en la ubicación central. Para encender la lámpara desde el panel táctil, presione y suelte el botón de la lámpara dental. Presione y sostenga el botón para apagar la lámpara.

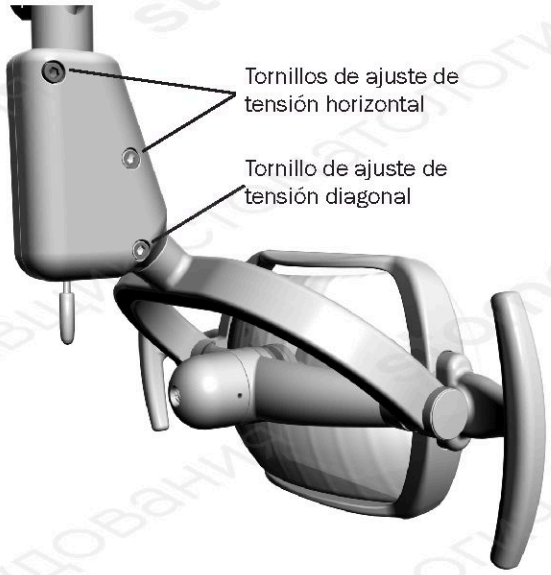
La lámpara dental tiene dos intensidades: alta y composite (baja). Para los sistemas sin un panel táctil, cambie el interruptor de 3 posiciones a cualquier lado del centro para seleccionar la intensidad. En el panel táctil, presione el botón de la lámpara para escoger la intensidad. Cuando la lámpara está en la intensidad de las resinas, el indicador LED en el panel táctil estándar parpadea.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Ajustes de rotación





ADVERTENCIA Apague siempre la lámpara dental y deje que se enfríe por completo antes de realizar el mantenimiento o la reparación.

Si es difícil de colocar el cabezal de la lámpara, se mueve con demasiada facilidad o tiende a deslizarse de su posición, puede ajustar la tensión de rotación horizontal, diagonal y vertical.

Rotación horizontal

1. Utilice una llave hexagonal para hacer los ajustes de rotación izquierda/derecha; empiece con el tornillo superior a ambos lados del alojamiento del interruptor.
2. Si el cabezal de la lámpara se mueve con demasiada facilidad o tiende a desplazarse de su posición, aumente la tensión girando los tornillos hacia la derecha.
3. Si resulta difícil mover la lámpara, afloje la tensión girando los tornillos hacia la izquierda.

Rotación en eje diagonal

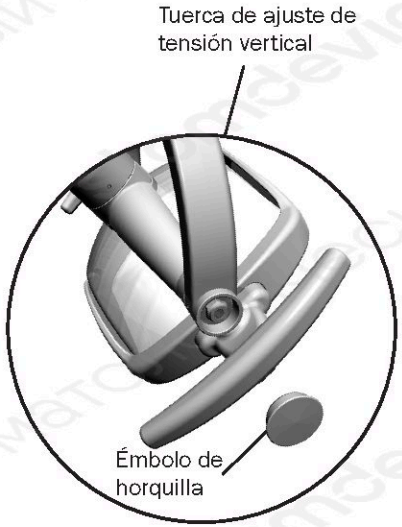
Para la rotación en eje diagonal, ajuste los tornillos en la parte inferior del alojamiento del interruptor.

1. Si el cabezal de la lámpara se mueve con demasiada facilidad, o tiende a desplazarse de su posición, aumente la tensión girando el tornillo hacia la derecha.
2. Si resulta difícil mover la lámpara, afloje la tensión girando el tornillo hacia la izquierda.
3. Para eliminar todo el movimiento en el eje diagonal, apriete el tornillo de ajuste hasta que quede apretado.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Ajustes de la rotación *(continuación)*

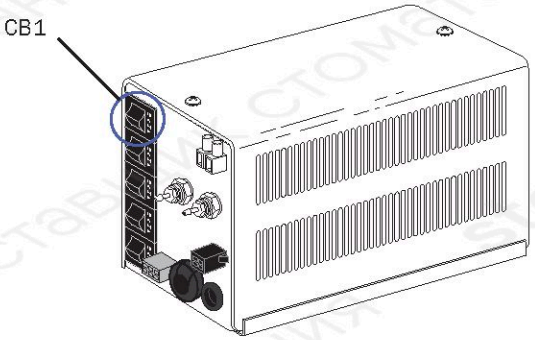


Ajuste vertical

Para la tensión de rotación vertical, siga estos pasos:

1. Retire el émbolo de horquilla en un lado de la lámpara.
2. Con una llave para tuercas de 5/16", gire la tuerca de ajuste en el sentido horario para aumentar la tensión o en el sentido antihorario para disminuir la tensión.
3. Vuelva a instalar el émbolo de horquilla.

Ubicación del disyuntor



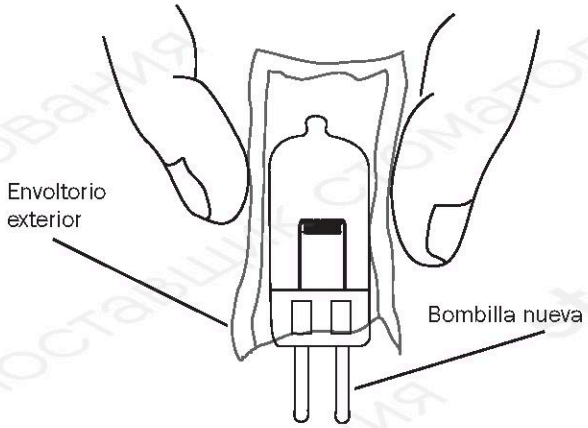
En circunstancias anormales, el disyuntor interrumpe el flujo de electricidad. Si el disyuntor se desconectara, reinícielo pulsando el botón del disyuntor del suministro de energía. El suministro de energía está ubicado en el área de servicios debajo de la tapa de la caja de conexiones.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Reemplazo de la bombilla





Siga estos pasos al cambiar la bombilla de la lámpara dental:

ADVERTENCIA Para evitar quemarse los dedos, deje enfriar la bombilla antes de quitarla. No utilice nunca la lámpara dental sin la cubierta protectora. La cubierta protectora contiene aditivos de bloqueo UV y también es su protección en el caso poco probable de que estalle la bombilla.

PRECAUCIÓN Tenga cuidado al manipular la bombilla. La base de la bombilla es frágil y podría romperse ante un exceso de presión. No quite el envoltorio exterior cuando esté sujetando la bombilla nueva. La grasa de los dedos puede afectar al rendimiento de la lámpara y reducir drásticamente la vida útil de la bombilla. En caso de tocar involuntariamente la bombilla, límpiela suavemente con un algodón empapado en alcohol isopropílico o etílico.

PRECAUCIÓN No coloque la cubierta protectora de la lámpara si tiene una lengüeta rota Si la lengüeta está rota, la cubierta protectora de la lámpara puede caerse y causar lesiones o dañar el producto.

1. Apague la lámpara y permita que se enfríe.
2. Sostenga la protección de la lámpara y apriete suavemente un lado mientras empuja la cubierta protectora de la lámpara dental. Aparte la cubierta protectora de la lámpara.
3. Con una gasa o paño para protegerse los dedos, tire con cuidado de la bombilla fundida para sacarla del casquillo. Tire la bombilla.
4. Sostenga la bombilla nueva en su envoltorio, inserte con cuidado los pasadores de la bombilla en el conector. Una pequeña parte de cada pasador aún queda visible cuando la bombilla está completamente colocada.
5. Retire el envoltorio exterior y deséchelo. Luego vuelva a colocar la protección de la lámpara.
6. Compruebe el funcionamiento de la lámpara encendiéndola y haciéndola funcionar en cada ajuste de intensidad.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Mantenimiento de la protección de la lámpara dental



PRECAUCIÓN Utilice solo agua y jabón para limpiar la cubierta protectora. No permita que soluciones a base de alcohol u otros desinfectantes químicos entren en contacto con la protección de la lámpara dental. Estas soluciones y productos químicos acortan su vida útil.

ADVERTENCIA: Para evitar quemarse los dedos, espere a que la lámpara dental se enfríe antes de quitar la protección de la lámpara. No utilice nunca la lámpara dental sin la cubierta protectora. La cubierta protectora contiene aditivos de bloqueo UV y también es su protección en el caso poco probable de que estalle la bombilla.

Para un rendimiento óptimo y para lograr la máxima vida útil de la protección de la lámpara dental, utilice solo agua y jabón para limpiar la cubierta protectora. No utilice soluciones a base de alcohol. Siga estos pasos para quitar la cubierta protectora y para limpiarla:

1. Apague la lámpara y deje que se enfríe por completo.
2. Sostenga la protección de la lámpara y apriete suavemente un lado mientras empuja la cubierta protectora de la lámpara dental.
3. Utilice una pequeña cantidad de jabón líquido suave no abrasivo y agua tibia para limpiar la cubierta protectora.
4. Enjuáguela y séquela con un paño no abrasivo libre de pelusas.
5. Asegúrese de que la cubierta protectora esté completamente seca antes de volver a instalarla y de encender la lámpara dental.

Si la cubierta protectora se raya o se daña, encontrará repuestos disponibles en su distribuidor de A-dec.

Comuníquese con su distribuidor A-dec autorizado para conseguir las piezas de mantenimiento disponibles para la lámpara dental.

Piezas de repuesto comunes de la lámpara dental

Descripción	Número de pieza	
Bombilla	041.709.00	
Protección de la lámpara	97.0411.00	

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

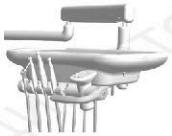
stomdevice

Especificaciones



Capacidad máxima del sillón

Peso del paciente: 181 kg (400 lb)





Requisitos mínimos de suministro de aire, agua y vacío

Aire: 71 sl/min. (2,5 scfm) a 550-860 kPa (80-125 psi) como mínimo

Agua: 5,7 l/min. (1,5 gpm) a 410±140 kPa (60±20 psi) como mínimo

Vacío:

(húmedo): 255 sl/min. (9 scfm) a 25,4 cm-5,08 cm (10±2 pulgadas) de Hg (34±7 kPa) como mínimo

(seco): 340 sl/min. (12 scfm) a 11,43 cm±2,54 cm (4,5±1 pulgadas) de Hg (16±3,5 kPa) como mínimo

Orificios de la evacuación de alto volumen (HVE) y del eyector de saliva para puntas Dürr y A-dec

Evacuación de alto volumen (HVE) estándar: 11 mm (0,433") (HVE también se puede modificar para adaptar puntas de 15 mm)

Eyector de saliva: abertura con un diámetro de 6,0 mm (0,236 pulg.) (puntas de eyector de saliva estándar)



Especificaciones del funcionamiento de la lámpara dental

Amplitud de foco: 305 mm - 686 mm (12" - 27")

Bombilla: Halógena de cuarzo y xenón, terminal simple

Potencia de la bombilla: 17 V/ 95 W

Temperatura de color: 4800 Kelvin *(nominal; a alta intensidad)*

Patrón luminoso: 230 mm x 110 mm a 700 mm (9" x 4,3" a 27,6")

Intensidad nominal de la luz

Compuesto: 5500 lux (511 fc)

Alta: 20 000 lux (1394 fc)

Salida de calor: 325 BTU/hora

IMPORTANTE: Para conocer la capacidad de carga de accesorios, las especificaciones eléctricas, la identificación de los símbolos y demás requisitos reglamentarios del sillón, consulte el documento *Información reglamentaria, especificaciones y garantía* (núm. de pieza 86.0221.27), disponible en la Biblioteca de documentos, en www.a-dec.com.

NOTA Las especificaciones pueden modificarse sin previo aviso. Los requisitos pueden variar según la ubicación. Para más información, póngase en contacto con su distribuidor autorizado de A-dec.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Garantía



La información de la garantía se proporciona en el documento *Información reglamentaria, especificaciones y garantía* (Núm. Pieza 86.0221.27), que está disponible en la Biblioteca de documentos, en www.a-dec.com.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

a-dec

Oficinas centrales de A-dec
2601 Crestview Drive
Newberg, Oregón 97132
EE. UU.
Tel.: 1.800.547.1883 en EE. UU./Canadá
Tel.: +1.503.538.7478 fuera de EE. UU./Canadá
www.a-dec.com

CE 1434

A-dec Australia
Unit 8
5-9 Ricketty Street
Mascot, NSW 2020
Australia
Tel.: 1.800.225.010 dentro de Australia
Tel.: +61.(0).2.8332.4000 fuera de Australia

A-dec China
A-dec (Hangzhou) Dental Equipment Co., Ltd.
Building 5, No.528 Shunfeng Road
Tangqi Town, Yuhang District,
Hangzhou, Zhejiang, China 311100
Tel.: 400.600.5434 en China
Tel.: +86.571.89026088 fuera de China

A-dec Reino Unido
Austin House
11 Liberty Way
Nuneaton, Warwickshire CV11 6RZ
Inglaterra
Tel.: 0800.ADEC.UK (2332.85) dentro del Reino Unido
Tel.: +44.(0).24.7635.0901 fuera del Reino Unido

86.0024.27 Rev M
Fecha de publicación 12/02/2021
Derechos de autor 2021 A-dec, Inc.
Todos los derechos reservados.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ